



MAGAZINE

THE UN in MOLDOVA

ONU în MOLDOVA

REVISTA

APRIL – JUNE / APRILIE – IUNIE 2009, NO. 2 (39)



THE UNITED NATIONS IN MOLDOVA
NAȚUNILE UNITE ÎN MOLDOVA



Activities of Joint Celebration and Response to Daily Priorities

Statement by Kaarina Immonen, UN Resident Coordinator in the Republic of Moldova



This spring, the United Nations started its assistance to the Central Electoral Commission in organizing free and fair elections on April 5. However, this support has a long term perspective. Future development of transparent electoral processes and protection of fundamental human rights can be

ensured through the strong and continuous commitment of the Government and all partners – this is the UN vision which promotes political dialogue, accountability, and social cohesion.

As a matter of fact, our joint commemoration on May 9 of Europe Day and on May 15 of International Family Day where UN Agencies had as partners the Ministry of Foreign Affairs and European Integration, the European Commission

Delegation to Moldova, the Ministry of Social Protection, Family and Child and other international and local organizations was based on the principles of dialogue and cohesion. Messages disseminated on Europe Day and during the Family Festival are in line with the values promoted by the United Nations: for example, human development and equal opportunities for men and women.

Besides the commemoration activities, we are preoccupied by daily priorities. The UN, through the United Nations Development Programme, the International Organization for Migration, World Bank and UNICEF, engaged in an initiative aimed at assessing the impact of the global financial crisis on the most vulnerable groups of people in Moldova. Solutions for aid to be identified as a result of this assessment will certainly contribute to reducing social exclusion of vulnerable people, so that eventual budget cuts affect them less.

And the "GO GREEN" initiative, recently launched by the Global Compact Network in Moldova and supported by the United Nations, brings us the hope that we will succeed in overcoming difficulties, clearing the way to a prosperous future for all citizens of Moldova.

"The UN in Moldova"

April - June 2009, No 2 (39)



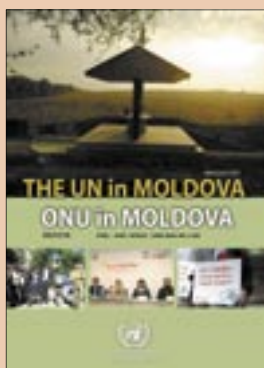
"The UN in Moldova" is a quarterly magazine published by the office of the UN Resident Coordinator, 131, 31 August 1989 St., Chisinau, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: <http://www.un.md>

Coordinator:
Ludmila Tiganu

Editor:
Igor Guzun

English language editor:
Steven Youngblood

Design by:
Ion Axenti



The articles in this magazine do not necessarily reflect the official views or policies of the United Nations or any of its Agencies. Articles may be freely reproduced.

Cover:
© UNDP/Julie Pudlowski

Circulation:
1000 copies

Printed by: NOVA Imprim

CONTENTS

- 5** CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY IMPACTS COMPETITIVENESS. SMALL, MEDIUM MOLDOVAN COMPANIES DISCUSS PRINCIPLES OF CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY



- 19** LOCAL MASS MEDIA SPOTLIGHT DEVELOPMENT GOALS. JOURNALISTS CONTRIBUTE TO PROGRESS WITH ARTICLES, MEDIA CAMPAIGNS



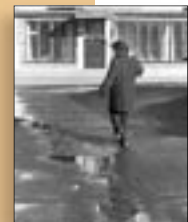
- 7** PROMOTING GENDER EQUALITY & DEMOGRAPHIC POLICIES. GOVERNMENT, UN PARTNERS PRODUCE IMPORTANT ANALYTICAL PUBLICATIONS



- 23** CANDLES LIT TO REMEMBER AIDS VICTIMS. INTERNATIONAL AIDS CANDLELIGHT MEMORIAL COMMEMORATED IN MOLDOVA



- 25** A LONG WAY TO RECOVERY. NATIONAL REFERRAL SYSTEM PROVIDES HOPE TO TRAFFICKING VICTIMS



- 9** GLOBAL COMPACT NETWORK LAUNCHES NATIONAL ENVIRONMENTAL PROTECTION CAMPAIGN



- 27** FAST TRACK INITIATIVE BENEFITS MOLDOVAN CHILDREN, COMMUNITIES. PARTNERSHIP FACILITATES QUALITY EARLY CHILDHOOD EDUCATION FOR ALL YOUNGSTERS



- 14-15** GOVERNMENT POLICIES RESPOND TO CHILD LABOUR ISSUES. AN INTERVIEW WITH MR. SERGIU SAINCIUC, DEPUTY MINISTER OF ECONOMY AND TRADE



- 32** UNITED NATIONS PUBLICATIONS





Acțiuni comune de celebrare și de răspuns la prioritățile zilei

Mesaj al Coordonatorului Rezident al Organizației Națiunilor Unite în Republica Moldova, Kaarina Immonen

În primăvara anului 2009, Organizația Națiunilor Unite a început să acorde asistență Comisiei Electorale Centrale în desfășurarea, la 5 aprilie, a unor alegeri libere și corecte. Și acest sprijin vizează o perspectivă pe termen lung. Dezvoltarea în viitor a unor procese electorale transparente și respectarea drepturilor fundamentale ale omului pot fi asigurate printr-un angajament puternic și permanent al Guvernului și al tuturor partenerilor – aceasta este viziunea ONU, care promovează dialogul politic, responsabilitatea și coeziunea socială.

De altfel, pe aceste repere ale dialogului și coeziunii s-au axat acțiunile noastre comune de marcare, la 9 mai, a Zilei Europei, și la 15 mai, a Zilei Internaționale a Familiei, în care Agențiile ONU au avut ca parteneri Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene, Delegația Comisiei Europene în Moldova, Ministerul Protecției Sociale, Familiei și Copilului și alte organizații locale și internaționale. Mesajele transmise de Ziua Europei în Moldova și la Festivalul Familiei

sunt în consens cu valorile promovate de Națiunile Unite: de exemplu, dezvoltarea sau egalitatea de șanse între femei și bărbați.

Dincolo de activitățile de celebrare, suntem preocupați de prioritățile zilei de azi. ONU, prin contribuția Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare, Organizației Internaționale pentru Migrațiune, Băncii Mondiale și UNICEF, s-a angajat într-o inițiativă de evaluare a impactului crizei financiare mondiale asupra categoriilor cele mai dezavantajate din Moldova. Soluțiile de asistență ce vor fi identificate în rezultatul acestei evaluări vor contribui, cu siguranță, la diminuarea excluderii sociale a persoanelor vulnerabile, astfel încât posibilele reduceri bugetare să le afecteze cât mai puțin.

Iar Acțiunea Verde, „GO GREEN”, lansată recent de Rețeaua Pactului Global în Moldova, cu sprijinul ONU, ne dă speranță că vom reuși să depășim dificultățile, curățind calea spre un viitor prosper pentru toți cetățenii Moldovei.

„ONU în Moldova”

Aprilie – Iunie 2009, Nr. 2 (39)



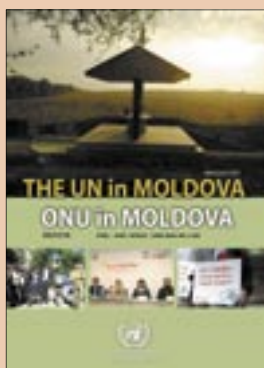
„ONU în Moldova” este o revistă trimestrială, editată de Biroul Coordonatorului Rezident al ONU, str. 31 August 1989, 131, Chișinău, MD 2012, Moldova, tel: (373-22) 22 00 45, fax: (373-22) 22 00 41; Internet: <http://www.un.md>

Coordonator:
Ludmila Tiganu

Redactor:
Igor Guzun

Redactor versiunea engleză:
Steven Youngblood

Design:
Ion Axenti



Articolele din revistă nu reflectă neapărat opiniile sau politicile oficiale ale Națiunilor Unite sau ale uneia din Agențiile sale. Articolele pot fi liber reproduse.

Imagine pe copertă:
© PNUD/Julie Pudlowski

Tiraj:
1000 exemplare

Tipografie: NOVA Imprim

Corporate Social Responsibility Impacts Competitiveness

Small, Medium Moldovan Companies Discuss Principles of Corporate Social Responsibility

Corporate social responsibility was in the spotlight on May 5 at a roundtable discussion held in Chisinau. The United Nations Development Programme (UNDP), in collaboration with Global Compact Network Moldova (GCNM) and the Organization for Small and Medium Enterprises (SME), organized a roundtable on “Corporate Social Responsibility and the impact on SME competitiveness”. The discussion was part the International Conference of SMEs. The event was attended by 80 representatives of GCNM, SME, and public administration.

The participants at the roundtable focused their discussion on CSR principles, highlighting the importance of involving staff in management of companies. They also discussed how corporate socially responsible enterprises can contribute to the long term competitiveness of SMEs in the market.

During the roundtable discussion, a university course on “Corporate Social Responsibility: practical aspects” was officially launched. The course aims at facilitating students’ access to case studies on implementing CSR practices by local companies. The course was created with the support of the UNDP Global Compact project and CGNM member companies. The author, Lilia Covas, noted that this course will be a milestone both for students and for companies as they seek to understand the mechanisms of implementing CSR in development strategies.

“In 2009, we will launch the national campaign GO GREEN, which aims to help reduce pollution and protect the environment,” said Eugen JOSAN, Chairman of the Coordination Council GCNM, which informed the participants about the organization’s achievements and plans for 2009.

The event was part of a series of actions to promote corporate social responsibility in Moldova and raise awareness of SMEs about CSR practices. In addition to this initiative, the Global Compact will organize other activities including the international CSR conference, a study on the concept of “social message”, and various round tables and debates that promote the concept of CSR.



THE UNITED NATIONS GLOBAL COMPACT

The Global Compact is the largest global initiative of corporate social responsibility, launched in 2000 by former Secretary General of United Nations, Kofi Annan. Currently, Global Compact has more than 6000 members from more than 133 countries. The UN Global Compact was introduced in Moldova through an official national launch in November 2006 and today has 50 members.

The Global Compact exists to assist the private sector in the management of increasingly complex risks and opportunities in the environmental, social and governance realms. By partnering with companies in this way, and leveraging the expertise and capacities of a range of other stakeholders, the Global Compact seeks to embed markets and societies with universal principles and values for the benefit of all.

Impactul Responsabilității Sociale Corporative asupra competitivității

Întreprinderile Mici și Mijlocii din Moldova au discutat principiile Responsabilității Sociale Corporative

Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD) în Moldova, în colaborare cu Rețeaua Pactului Global Moldova (RPGM) și Organizația de Dezvoltare a Întreprinderilor Mici și Mijlocii (IMM), a organizat masa rotundă „Responsabilitatea Socială Corporativă și impactul asupra competitivității IMM-urilor”. La evenimentul de la 5 mai 2009 au participat peste 80 de reprezentanți ai Rețelei, IMM-urilor și administrației publice.



Participanții la masa rotundă de la Chișinău au discutat practicile de responsabilitate socială, subliniind că aceste practici pot fi aplicate de către Întreprinderile Mici și Mijlocii prin implicarea angajaților și a managementului companiei, fapt ce poate contribui la o creștere a competitivității companiei pe piață, pe termen lung.

În cadrul mesei rotunde, a fost lansat oficial cursul universitar „Responsabilitatea Socială Corporativă: aspecte practice”, care a fost elaborat pentru a facilita accesul studenților la studiile de caz privind implicarea și aplicarea practicilor de Responsabilitate Socială Corporativă (RSC) de către companiile locale. Apariția cursului a fost posibilă cu susținerea proiectului Pactul Global și a companiilor-membre ale Rețelei Pactului Global Moldova. Autoarea cursului, Lilia Covaș, a menționat că acest curs va fi un reper atât pentru studenți, cât și pentru companii, pentru a înțelege mecanismele de aplicare a RSC în strategiile de dezvoltare.

„În 2009 vom lansa campania națională „GO GREEN”, care are drept scop să contribuie la reducerea poluării și la protecția mediului ambiant”, a menționat Eugen Josan, Președintele Consiliului de Coordonare al RPGM, care a informat participanții la masa rotundă despre realizările Rețelei și perspectivele de dezvoltare pentru anul 2009.

Evenimentul „Responsabilitatea Socială Corporativă și impactul asupra competitivității IMM-urilor” face

parte din acțiunile de promovare a Responsabilității Sociale Corporative în Republica Moldova și sensibilizare a Întreprinderilor Mici și Mijlocii vis-a-vis de practicile RSC. Pactul Global își propune continuarea acestei idei prin organizarea diferitelor acțiuni, printre care și organizarea Conferinței Internaționale CSR, elaborarea unui studiu cu privire la elucidarea conceptului de „mesaj social” și

participarea la diverse mese rotunde și dezbateri, care promovează conceptul de Responsabilitate Socială Corporativă.



PACTUL GLOBAL ONU

Pactul Global este cea mai vastă inițiativă mondială de Responsabilitate Socială Corporativă, lansată în 2000, de către ex-Secretarul General al Națiunilor Unite, Kofi Annan. În prezent, Rețeaua cuprinde circa 6000 de participanți din peste 133 de țări ale lumii.

Rețeaua Locală din Moldova a aderat la Pactul Global în 2006 și reunește acum peste 50 de companii membre. Pactul Global promovează Responsabilitatea Socială Corporativă și crearea unor parteneriate eficiente între companiile private și alți actori sociali pentru a asigura o creștere economică durabilă și echilibrată din punct de vedere social.

În martie 2009, Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare în Moldova, în cooperare cu Rețeaua Pactul Global Moldova, a organizat un atelier de lucru pentru jurnaliști și membrii Rețelei, care a avut drept scop informarea și stabilirea de priorități în politicile de Responsabilitate Socială Corporativă în perioada de criză, precum și discutarea rolului mass-media în promovarea politicilor de RSC.



Promoting Gender Equality & Demographic Policies

Government, UN Partners Produce Important Analytical Publications

“Gender equality, equity and the empowerment of women are increasingly recognized as essential to the sustainable development of a democratic society. This is grounded on the state’s commitments to reach the goals and targets under the Millennium Development Goals as well as to fulfill CEDAW” – Concluding Comments to Moldova from 2000 & 2006.

In response to the above challenges, the National Bureau of Statistics in 2008 produced a statistical publication, “Women & Men in the Republic of Moldova”. This publication, along with other four additional statistical publications, was recently unveiled at an event launching a gender awareness programme called, “Promoting gender equality & demographic policies through improved data management”.

This analytical publication was commissioned with the support of United Nations Development Fund for Women (UNIFEM) as part of the UN Joint Project on Strengthening the National Statistical System (UNDP, UNIFEM, UNFPA). This project was supported financially by the Swedish Agency for International Development Cooperation (Sida).

The current statistical publication “Women & Men in the Republic of Moldova” is the fourth edition since 1999. It was published in Romanian and English. It is accompanied by a pocket reference book, which contains updated statistical data for 2008 and covers areas such as political participation, demography, labour market, health care, education, migration, social protection, criminality, living standards, and international statistics.

The publication utilized data produced by the National Bureau of Statistics and other state institutions. Compared to previous editions, this publication went through a full review aimed at improving its content and format. Thus, for the first time it includes an analytical section with a brief description of each chapter. New statistical indicators and new chapters were also included. Information contained in the statistical publication, however, does not include data about enterprises and organisations situated on the left bank of Nistru River and the city of Bender.

“Through these initiatives we offer an efficient tool to decision makers for the creation of public policies



targeting both women and men and aimed at achieving overall society development goals,” stated **Kaarina Immonen, UN Resident Coordinator in the Republic of Moldova**. In her opinion, gender discrimination has high economic and social costs, whilst gender equality contributes to economic growth.

“Women & Men in the Republic of Moldova” is powered by the Gender Statistics User Guide, created as part of the joint project and aimed at serving as a tool in promoting the use of gender statistics by public authorities, academia, mass-media, civil society organizations, etc. The current edition of the statistical publication “Women & Men in the Republic of Moldova” and the previous edition from 2004 are available on DVD and can be accessed on the NBS webpage: www.statistica.md.

Also, during the recent unveiling event, the UNIFEM Global Report “Progress of the world’s women 2008/2009: Who Answers to Women?” was presented. This report highlights the challenges that remain for gender equality to be realized in practice, and draws attention to the efforts of millions of women who expose to discrimination, demand redress and have changed the meaning of accountability. It emphasizes the important role that multilateral organizations must play in improving their own accountability and in tracking investments in gender equality. Through this report we can define Moldova’s progress in advancing gender equality in comparison with other countries, as well as determine the national resources needed to achieve gender equality.

“POPULATION: DEFINITIONS AND INDICATORS”

The guide “Population: Definitions and indicators” is another statistical publication launched at the event on “Promoting gender equality and demographic policies through improved data management” and is an adapted version of the international edition “Population Handbook”. The guide is aimed at presenting the terms related to demography to a large group of users including mass-media representatives, policy makers, lecturers and any other person interested in understanding and discussing population-related issues.



Promovarea politicilor egalității de gen și procesele demografice

PNUD, UNIFEM, UNFPA au lansat câteva publicații statistice valoroase

„Femeile reprezintă mai mult de jumătate din populația Republicii Moldova, însă în organele administrației publice centrale și locale au o reprezentare cu mult mai redusă comparativ cu bărbații. Deși, în medie, femeile au un nivel mai avansat de instruire, câștigă cu aproximativ 30 la sută mai puțin decât bărbații. Riscul de sărăcie printre femei este mai mare decât printre bărbați. În același timp, bărbații se confruntă cu diverse probleme la fel de stringente, cum ar fi rata mai înaltă a mortalității și speranța de viață mai redusă comparativ cu femeile, iar discrepanța în durata medie de viață a femeilor și a bărbaților este de 8 ani.

Aceste, dar și alte date statistice de gen sunt prezentate în culegerea „Femei și bărbați în Republica Moldova”, elaborată cu suportul conceptual al Fondului Națiunilor Unite de Dezvoltare pentru Femei (UNIFEM) în cadrul proiectului comun al PNUD, UNIFEM, UNFPA „Consolidarea Sistemului Statistic Național”, realizat cu susținerea financiară a Agenției Suedeze de Cooperare Internațională pentru Dezvoltare (Sida). Culegerea „Femei și bărbați” a fost lansată, la 19 mai 2009, la Chișinău, împreună cu alte patru studii statistice, în cadrul Conferinței „Promovarea politicilor vizând egalitatea de gen și procesele demografice prin utilizarea avansată a statisticilor oficiale”.

Ediția curentă a culegerii „Femei și bărbați” cuprinde perioada 2006-2007 și este publicată în limbile română și engleză. Deoarece publicația completă este editată bianual, indicatorii statistici de bază pentru anul 2008 sunt prezentați publicului în Breviarul statistic „Femei și bărbați în Republica Moldova, 2008” și cuprinde următoarele domenii: demografia, ocupația și șomajul, ocrotirea sănătății, educația, protecția socială, criminalitatea, nivelul de trai.

„Prin această publicație, oferim un bun instrument de lucru pentru factorii de decizie, în formularea unor politici publice echitabile atât pentru femei, cât și pentru bărbați, precum și în realizarea obiectivelor mai largi de dezvoltare a unei societăți”, a afirmat **Kaarina Immonen, Coordonator Rezident al ONU în Republica Moldova**. Potrivit Coordonatorului Națiunilor Unite în Moldova, discriminarea femeilor are costuri economice și sociale din ce în ce mai mari, în vreme ce egalitatea de gen contribuie la stimularea creșterii economice.



Publicația statistică „Femei și bărbați în Republica Moldova” se află la cea de-a 4-a ediție – prima ediție fiind publicată în 1999 – și include date statistice care reflectă realitatea vieții femeilor și bărbaților în toate sferile vieții, inclusiv relațiile dintre sexe. Datele statistice provin, în mare parte, din diversele tipuri de cercetări desfășurate de Biroul

Național de Statistică al Republicii Moldova, dar și din alte surse administrative. Informația oferită nu conține datele întreprinderilor și organizațiilor din partea stângă a Nistrului și municipiul Tighina. În comparație cu edițiile precedente, publicația curentă a trecut printr-un proces de revizuire a conținutului și formatului de prezentare. Aceasta include un număr mai mare de indicatori și un spectru mai larg de domenii, precum și descrierea/interpretarea analitică a indicatorilor statistici respectivi.

Publicația „Femei și bărbați” este însoțită de „Ghidul utilizatorului statisticilor de gen”, elaborat în cadrul proiectului, care va servi drept instrument în promovarea utilizării statisticilor de gen de către Guvern, mediul academic, mass-media, organizațiile societății civile etc. Ediția curentă a publicației „Femei și bărbați”, ca și cele anterioare, pot fi găsite și pe DVD-uri, inclusiv pot fi accesate pe portalul BNS: www.statistica.md.

De asemenea, la 19 mai 2009, a fost lansat Raportul Global al UNIFEM „Progresele femeilor din lume”, care scoate în evidență provocările care împiedică realizarea în practică a egalității de gen și accentuează eforturile depuse de milioane de femei, supuse discriminării, pentru a schimba înțelesul cuvântului „responsabilitate”. Raportul relevă, totodată, rolul diferitelor instituții în asigurarea creșterii responsabilității și monitorizării modului de implementare a politicilor de promovare a egalității de gen.

Prin prisma acestui raport poate fi determinat locul Republicii Moldova, în comparație cu alte țări, în promovarea egalității de gen și pot fi identificate rezervele și resursele naționale, necesare pentru a atinge nivelul țărilor economic dezvoltate în acest domeniu.

„POPULAȚIA: DEFINIȚII ȘI INDICATORI”

Ghidul „Populația: Definiții și indicatori” – o altă publicație statistică prezentată în cadrul Conferinței „Promovarea politicilor vizând egalitatea de gen și procesele demografice prin utilizarea avansată a statisticilor oficiale” – prezintă versiunea adaptată pentru Republica Moldova a ediției internaționale „Population Handbook” și are drept scop explicarea termenilor din demografie pentru jurnaliști, politicieni, profesori și cei care au nevoie să înțeleagă și să comunice aspecte legate de populație.

Global Compact Network Launches National Environmental Protection Campaign

Employees from 15 Moldovan Companies Clean up Chisinau Park

A park in the Rascani neighborhood in Chisinau is cleaner, thanks to the efforts of about 300 volunteers. The volunteers are employees representing 15 companies. Each company is a member of Global Compact Network Moldova (GCNM). The clean up was organized as part of a national environmental protection campaign, and was supported by the UN Office in Moldova and the Chisinau Association for Management of Green Areas.

Volunteer teams of employees and managers from *Bioprotect, Endava, Foto Rapid, Linella, Millenium Grup, Mobiasbanca, Moldcell, Moldova Agroindbank, Rompetrol, Translogistic, Total Leasing, Union Fenosa, Business and Parliament Association of Moldova*, and UN agencies in Moldova removed trash from the area and installed information plaques reminding visitors about environmental protection.

This corporate volunteer effort, implemented by GCNM member companies, launched a nationwide environmental protection campaign to promote pro-ecological attitudes.

"Such initiatives are highly popular in European business environments. We will continue promoting including the private sector in activities aimed to improve the life quality of Moldovan people," said Ms. Nadja Veters, who is responsible for Environment



and Energy within United Nations Development Programme in Moldova.

By launching and implementing the Ecological Office Code "GO GREEN" within GCNM member companies and organizations, representatives of Moldovan civil society and business environment assumed responsibility for environmental protection

and became role models for enhancing the social and environmental climates.

"By applying the main requirements of the Code, companies will promote a pro-ecological corporate culture, also among their employees and undertake to apply "3-R" Principles: "Reduce, Reuse, Recycle," said Ms. Rodica Verbeniuc, member of the GCNM Coordination Board. "We will disseminate the initiative among partners, competitors and other parties, and will report progress achieved in environmental protection in an annual report," added Ms. Verbeniuc.





Pactul Global în Moldova a lansat campania națională pentru protecția mediului ambiant

15 companii au realizat lucrări de salubritate la Chișinău și au lansat Codul Ecologic „GO GREEN”

Circa 300 de angajați din 15 companii-membre ale Rețelei Pactului Global al Națiunilor Unite din Moldova au efectuat, la 16 mai 2009, lucrări de salubritate în parcul din sectorul Râșcani al municipiului Chișinău. Acțiunea a fost realizată în cadrul campaniei naționale pentru protecția mediului ambiant, lansată cu susținerea Reprezentanței ONU în Moldova și a Asociației de Gospodărire a Spațiilor Verzi din Chișinău.

Echipe de voluntari, formate din angajați și manageri ai companiilor *Bioprotect, Endava, Foto Rapid, Linella, Millenium Grup, Mobiasbanca, Moldcell, Moldova-Agroinbank, Rompetrol, Translogistic, Total Leasing, Union Fenosa, Asociația Business și Parlament Moldova, ENDAVA* și ai Agențiilor Organizației Națiunilor Unite în Moldova, au curățat parcul de gunoaie, au instalat plăcuțe informative ce reamintesc vizitatorilor despre necesitatea și importanța protecției naturii. Prin această inițiativă de voluntariat corporativ, companiile-membre ale Rețelei Pactului Global în Moldova (RPGM) au dat start unei campanii naționale pentru protecția mediului ambiant, care include mai multe acțiuni de promovare a unei atitudini pro-ecologice.

„Asemenea inițiative se bucură de o mare popularitate în mediile de afaceri europene. Noi

vom continua să promovăm implicarea sectorului privat în acțiuni care au drept scop îmbunătățirea calității vieții oamenilor din Moldova”, a menționat Nadja Vettters, responsabilă de mediu și energie în cadrul Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare în Moldova.

Prin elaborarea și implementarea Codului Ecologic „GO GREEN”, lansat în cadrul campaniei naționale privind mediul ambiant, companiile și organizațiile-membre ale RPGM, reprezentanții societății civile și ai cercurilor de afaceri din Moldova își asumă responsabilitatea de a promova protecția mediului înconjurător și de a deveni un exemplu pentru ameliorarea performanțelor sociale și de mediu.

„Prin acest Cod, companiile vor promova o cultură corporativă pro-ecologică, inclusiv printre angajații săi, și își asumă să folosească principiile „3-R”: Reduce, Reutilizează, Reciclează, a subliniat Rodica Verbeniuc, membră a Consiliului de Coordonatori RPGM. „Vom populariza inițiativa printre parteneri și vom prezenta progresele obținute în domeniul protecției mediului înconjurător în raportul anual al organizației”, a mai adăugat Rodica Verbeniuc.

Mai multe informații despre Pactul Global în Moldova pot fi găsite pe pagina Web <http://www.globalcompact.md>

First Family Festival Celebrated in Moldova

Huge Crowds Pay Homage to Traditional Values

The Family Festival, part of International Family Day, was a big hit in Moldova, as almost 30 000 people in Chisinau, Balti and Cahul gathered on May 17 to celebrate the holiday, according to "Echinox" agency. The event was organized by the Ministry of Social Protection, Family and Child (MSPFC) with the support of the UN Agencies in Moldova, particularly the United Nations Population Fund (UNFPA), the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM), and the International Organization for Migration (IOM).

International Family Day was designated as May 15 by United Nations General Assembly Resolution 47 / 237 (Sept. 20, 1993).

"It is a great pleasure for the UN Agencies to be associated with this event. We cooperated closely with the Government representatives, with civil society and with all involved institutions to solve the problems families of these days are facing. I am happy that finally this festival is taking place in Moldova, as well," said Kaarina Immonen, the UN Resident Coordinator in Moldova.

Families in Moldova face many threats. "Couples do not rush to formalize their marriage, often preferring just to live together rather than make this crucial step. The number of persons applying for divorce is also high," noted Octavian Mosin, press secretary of the Church of the City of Chisinau and Moldova, during a press conference preceding the event.

Galina Balmos, acting Minister of Social Protection, Family and Child, confirmed that the family faces a series of challenges including divorce and abandonment of children and the elderly. "If in the past it was a shame to hear that somebody has abandoned a child in a boarding school or an old person in an asylum, nowadays this is a widespread practice. It is for this reason that we decided to organize a Family Festival. We wanted to focus the attention of our society on these problems, to encourage people to turn back to traditional family values, when parents respect each other and take care of children," said the Minister. "The first Family Festival will be welcomed and from this time onward will be organized regularly every year."

The festival organizers met their goal, as thousands of attendees poured into the celebrations. Those who attended were impressed. "We have heard on the radio that Moldova will celebrate the International Family Day and rejoiced much. This holiday raises my spirits, makes me smile and feel at home," said Mrs. Tamara, who came to Chisinau from far-away Orhei to participate in the Festival.

To top off the celebration, married couples who celebrated their golden anniversary in 2009, along



with those with May 15th wedding anniversaries, were recognized with certificates of honor and gifts. "We decided to get married on this particular day as it is a special event for us," said Eugen Ciur and Natalia Panfilov. They got married on the International Family Day. "We want to have a happy family, with many children to grow up in harmony and love."

Raisa and Cozma Nicoara, who on January 26th celebrated 50 years of marriage, stated that these years have almost flown by, but they feel happy as they have raised four children together, and now have five grandchildren. "Formerly, families were more united, while now they divorce, children remain in the streets. We advise the youth to love, to listen and to forgive each other. Only thus will they manage to reach their golden wedding together," observed the "veteran" couple.

The cultural artistic programme at the event included a children's hour, a Grandparents' hour, a family lunch, and family singing competitions.

At the end, the organizers also hosted a great concert. Musical performers included Zinaida and Zanica Julea, Georgeta Voinovan with her daughter, Natalia Barbu, Geta Burlacu and her children, and others.

The festival cost 15,000 Euros. This expense was covered by the MSPFC and UN Agencies. The largest contributor was the United Nations Population Fund.

Family indicators in Moldova, 2008

Number of marriages	26666
Wedding rate, (Marriage per 1000 inhabitants)	7.5
Number of divorces	12601
Divorces rate, (divorces per 1000 inhabitants)	3.5

Source: The National Bureau of Statistics

Primul Festival Familia în Moldova

Un eveniment de celebrare a valorilor create de familie

Aproape 30 000 de oameni s-au adunat în orașele Chișinău, Bălți și Cahul, pe 17 mai 2009, pentru a celebra împreună sărbătoarea Familiei, a comunicat Agenția „Echinox”, unul din realizatorii Festivalului. Evenimentul a fost organizat de Ministerul Protecției Sociale, Familiei și Copilului (MPSFC), cu susținerea Agențiilor ONU în Moldova, în special a Fondului Națiunilor Unite pentru Populație (UNFPA), Fondului Națiunilor Unite pentru Femei (UNIFEM) și Organizației Internaționale pentru Migrație (OIM).

Festivalul Familia a marcat Ziua Internațională a Familiei, celebrată tradițional la 15 mai, în conformitate cu decizia Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite, adoptată prin rezoluția 47/237 din 20 septembrie 1993.

„Este o mare plăcere pentru Agențiile ONU să fie asociate cu acest eveniment. Am colaborat intens cu reprezentanții Guvernului, cu societatea civilă și cu toate instituțiile implicate pentru a depăși problemele cu care se confruntă familiile în zilele noastre. Sunt fericită că, în sfârșit, acest festival se desfășoară și în Moldova”, a afirmat, în deschiderea evenimentului, Kaarina Immonen, Coordonator Rezident ONU în Moldova.

Familia a degradat în timp, din cauza unor probleme general valabile cu care se confruntă societatea moldovenească, chiar dacă familia este considerată celula de bază a societății, mediul în care se nasc și se creează valorile. „Cuplurile nu se mai grăbesc să-și oficializeze căsătoria, preferând adesea doar să locuiască împreună decât să facă acest pas decisiv. Este mare și numărul persoanelor care se adresează pentru a desface cununia”, a declarat Octavian Moșin, secretar de presă, Mitropolia Chișinăului și a Întregii Moldovei în cadrul conferinței de presă ce a precedat evenimentul.

Galina Balmoș, Ministru în exercițiu al Ministerului Protecției Sociale, Familiei și Copilului, a confirmat că familia, ca entitate socială în Moldova, se confruntă cu o serie de provocări, între care rata înaltă a divorțurilor, abandonul. „Dacă pe timpuri era o rușine să auzi că cineva a abandonat un copil în internat sau un bătrân la azil, atunci, în prezent, aceasta este o practică răspândită. Tocmai de aceea ne-am propus să organizăm un Festival al Familiei. Am vrut să focusăm atenția societății asupra acestor probleme, să îndemnăm oamenii să se întoarcă cu fața spre valorile tradiționale ale familiei, atunci când părinții se respectă reciproc și au grijă de copii”, a spus Ministrul, precizând că „primul Festival al Familiei va fi de bun augur și de acum încolo va fi organizat cu regularitate în fiecare an”.

Scopul propus de organizatori a fost, în mare parte, atins, căci miile de spectatori care au venit la Festival au rămas profund impresionați de cele văzute și au salutat multășteptatul eveniment. „Am auzit, la radio, că în Moldova va fi celebrată Ziua Internațională a Familiei și m-am bucurat enorm. Această sărbătoare îmi inspiră bună dispoziție, mă face să zâmbesc și să mă simt ca acasă”, a



spus doamna Tamara, venită la Chișinău tocmai de la Orhei, pentru a participa la Festival.

Iar ca sărbătoarea să fie deplină, cuplurile, care în anul 2009 își celebrează nunta de aur, precum și cele care și-au oficializat căsătoria pe 15 mai, au fost premiate cu diplome de onoare și au primit cadouri. „Am decis să ne căsătorim anume în această zi, fiindcă este un eveniment special pentru noi”, au spus Eugen Ciur și Natalia Panfilov, care au făcut nuntă de Ziua Internațională a Familiei. „Vrem să avem o familie fericită, cu mulți copii, pe care să-i educăm în armonie și dragoste”. La rândul lor, Raisa și Cozma Nicolară, care la 26 ianuarie au împlinit 50 de ani de căsătorie, au afirmat că anii aproape au zburat, dar se simt fericiți, deoarece au crescut împreună patru copii, iar acum au cinci nepoți. „Înainte, familiile erau mai unite, pe când acum divorțează, copiii rămân pe drumuri. Venim cu sfatul către tineri să se iubească, să se asculte, să se ierte reciproc. Doar astfel vor ajunge împreună la nunta de aur”, au spus bătrânii.

Programul cultural-artistic al evenimentului a inclus și alte acțiuni, între care ora copiilor, ora bunicilor, prânzul familiei, finalizarea concursurilor – albumul familiei, filmul familiei și cântecul familiei.

În final, organizatorii au inițiat și un concert de zile mari, invitând să evolueze câteva duete muzicale, între care Zinaida și Zânica Julea, Georgeta Voinovan împreună cu fiica, Natalia Barbu, Geta Burlacu împreună cu copiii, și alții.

Costurile festivalului s-au ridicat la 15 mii de Euro, acestea fiind acoperite de MPSFC și Agențiile ONU, dintre care cea mai mare parte a revenit Fondului ONU pentru Populație.

Indicatorii familiei în Moldova, anul 2008

Numărul căsătoriilor	26666
Rata nupțialității, (căsătorii la 1000 locuitori)	7.5
Numărul divorțurilor	12601
Rata divorțialității, (divorțuri la 1000 locuitori)	3.5

Sursa: Biroul Național de Statistică



GROUP TRAVELS TO ROMANIA, STUDIES SOCIAL INCLUSION OF ROMA

An official delegation of government officials and professionals from Moldova traveled to Romania March 22-27 to study methods of integrating Roma people into society.

The study tour was part of a project financed by the Romanian Ministry of Foreign Affairs through the Official Development Assistance (ODA) Programme.

The Moldovan delegation met with representatives of different Romanian institutions and organizations involved in promoting access to basic services, human security and social inclusion among the Roma population. The delegation visited the Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Health, Ministry of Education, the National Agency for Roma, the National House for Health Insurance, "Romani Criss" Association, "Impreuna" Association, the Society for Contraceptive and Sexual Education, the Association for Family Health - Buftea, UNFPA and UNICEF.

The main topics addressed during the meetings included Romania's experience and best practices in improving the access of disadvantaged groups, especially Roma ethnics, to social and health services, and in establishing health mediation in Roma communities as an official profession.

Discussions also focused on specific approaches to Roma youth activities, on the inclusion of sexual and reproductive health services in a basic health care package, and on the access of vulnerable groups to the health insurance system.

"This visit is really helpful for us to understand the mechanisms that work and can successfully be replicated in Moldova, but also the failures that we must avoid," said Vera Petuhov, Deputy Director of the Interethnic Relations Bureau.

Nicolae Radita, Director of the National Centre for Roma, added, "Here we found the arguments to promote these mechanisms [e. n. health mediation] that work in Romania in front of the Moldovan authorities."

The visit is part of a project financed by the Romanian Ministry of Foreign Affairs through the Official Development Assistance (ODA) Programme 2008-2009, implemented by UNFPA. The programme funds amount to 80,000 Euro, and were allocated from Romania's budget as development assistance for Serbia and Moldova.

SPECIALIȘTII MOLDOVENI S-AU DOCUMENTAT ÎN ROMÂNIA DESPRE INCLUZIUNEA SOCIALĂ A ROMILOR

Experiența și bunele practici ale României în îmbunătățirea accesului grupurilor dezavantajate și, în special, a romilor la servicii sociale și de sănătate și în instituționalizarea mediatorilor în comunitățile de romi au fost principalele subiecte discutate în cadrul unei vizite de studiu în țara vecină. Oficiali guvernamentali și specialiști din Republica Moldova s-au aflat în România, între 22 și 27 martie 2009, în cadrul unui proiect finanțat de Ministerul român al Afacerilor Externe prin programul de asistență oficială pentru dezvoltare (ODA).

Delegația Moldovei a avut întâlniri cu reprezentanți ai unor instituții și organizații din România implicate în promovarea accesului la serviciile de bază, protecție și incluziune socială a populației de etnie romă, între care Asociația pentru Sănătatea Familiei – Buftea, UNFPA și UNICEF.

„Această vizită este de un real ajutor pentru înțelegerea mecanismelor care funcționează și care pot fi preluate cu succes în Republica Moldova, dar și a eșecurilor pe care trebuie să le evităm”, afirmă Vera Petuhov, Director-adjunct, Biroul Relațiilor Interetnice. Iar Nicolae Radita, Director, Centrul Național pentru Romi, adaugă: „Aici am găsit argumentele pentru a putea promova în fața autorităților moldovenești aceste mecanisme (n.r. instituționalizarea mediatorilor sanitari) care funcționează în România”.

Vizita face parte dintr-un proiect finanțat de Ministerul român al Afacerilor Externe prin programul de asistență pentru dezvoltare 2008-2009, implementat de UNFPA, Fondul ONU pentru Populație. Valoarea programului este de 80.000 Euro, fondurile fiind donate din bugetul României ca asistență pentru dezvoltare destinate Serbiei și Republicii Moldova.



Government Policies Respond to Child Labour Issues

An Interview with Mr. Sergiu Sainciuc, Deputy Minister of Economy and Trade, Chairman of the National Steering Committee of the International Programme on the Elimination of Child Labour (IPEC) in the Republic of Moldova

- Mr. Deputy Minister, please tell us about the membership of the National Steering Committee of the International Programme on the Elimination of Child Labour (IPEC) in Moldova and its mandate. What actions and decisions adopted or promoted by the Committee are most important in prevention and combating child labour in Moldova?

- The National Steering Committee of the International Programme on the Elimination of Child Labour in Moldova was created by Government Decision No. 631 of May 11, 2004. It is chaired by the Ministry of Economy and Trade of the Republic of Moldova.

The membership of the Committee includes representatives of public and non-governmental institutions that deal with family and child protection, employment issues, etc. These include the Ministry of Economy and Trade, Ministry of Education and Youth, Ministry of Internal Affairs, Ministry of Health, Ministry of Local Public Administration, General Prosecutor's Office, National Confederation of Workers' Organizations, National Confederation of Employers' Organizations and the Centre for Protection and Promotion of Women's Rights "La Strada".

The main responsibilities of the National Committee are: **a)** providing recommendations on integrating IPEC activities into national child protection interventions; **b)** advising on priority areas for IPEC activities and support; **c)** reviewing and evaluating periodically the IPEC activities in the country; and **d)** ensuring that the Government and responsible agencies achieve the objectives



Mr. Sainciuc, Deputy Minister of Economy and Trade: "The legislative changes operated in the Republic of Moldova significantly increase the level of protection of children against hazardous works"

and targets set by ILO programmes in the area of child labour.

Since its inception, the National Committee promoted a range of changes in normative and legislative acts that aim to protect children against exploitation and provide them with the necessary support. Some of these acts include the Law on Preventing and Combating Trafficking in Human Beings, the Law on Labour Inspection, the Law on Preventing and Combating Domestic Violence, the Contravention Code, etc. Additionally, the Committee contributed to integrating child labour activities into several relevant national initiatives, such as the Decent Work Country Programmes, the National Plan of Action on Preventing and Combating Trafficking in Human Beings, the Strategy and National Plan of Action on the National Referral System for

Protection and Assistance to Victims and Potential Victims of Trafficking for 2009-2011, the National Plan of Actions on Preventing and Combating Violence against Children for 2009-2011, etc.

In July 2007, the National Commission for Collective Consultations and Bargaining approved the National Collective Convention on the elimination of the worst forms of child labour, based on the initiative of the National Steering Committee.

With reference to the effectiveness of the above efforts, I would also like to mention the mapping out of the national legislation, policies and other relevant documents that need to be amended to include references to child labour, carried out by the National Centre for Child Abuse Prevention



(NCCAP). The report concludes that, as a result of all efforts, the legislative changes made in the Republic of Moldova increase significantly the level of protection of children against hazardous labour. Still, the NCCAP experts recommend enforcement of relevant laws.

- Labour Inspection is one of the agencies within the Ministry of Economy and Trade. It bears a direct responsibility for the employment of persons below the age of 18. In 2007, a Child Labour Unit was created within the Labour Inspection agency, with the support of the International Programme on the Elimination of Child Labour of the International Labour Organization (ILO-IPEC). What are the most recent developments at the Child Labour Unit with regard to child labour phenomenon in Moldova? What is the rationale of these evolutions? Who contributed to them?

- The Labour Inspection agency ensures state control over the implementation of labour legislation in formal sector companies and by individual employers. The Child Labour Unit, created in 2007, supervises child labour activities and represents a link between the National Steering Committee for IPEC at the national level and the local level multidisciplinary teams functioning in IPEC target areas.

Employees of the Child Labour Unit and labour inspectors from territorial units participate directly in the identification and withdrawal of children from hazardous labour. This contributes to raising the awareness of employers on the risks involved in child labour. Employees also determine violations and document them in specific formats, as well as monitor employers' compliance to prescribed recommendations.

The Child Labour Unit regularly supervises the way child labour legislation is enforced, and participates in the design of projects that improve child labour laws and policies.

Since its creation, the Child Labour Unit has been involved in the periodic training of labour inspectors based on a curriculum on child labour for labour inspectors developed in 2007 with the support of the International Programme on the Elimination of Child Labour (IPEC).

Upon request, the Child Labour Unit provides quantitative and qualitative data on child labour in the Republic of Moldova. The unit also provides consultative services, and participates and carries out training and activities that raise awareness

about child labor. These trainings and activities occur in schools and in Youth Centres.

Currently, the Labour Inspection agency is in the process of designing software for managing data and information from the reports submitted by the labour inspectors, including cases of child labour.

- Mr. Deputy Minister, how would you describe the integration of child labour issues into the new Decent Work Country Programme in the Republic of Moldova for 2008-2011, signed by the Government and the International Labour Organization? What are the next steps in this area?

- The Decent Work Country Programme for 2008-2011, launched on December 10, 2008, is the second partnership programme between the International Labour Organization, the Ministry of Economy and Trade and employers and workers' organizations in Moldova. This cooperation framework promotes decent work as a key element of national development programmes and includes references to relevant problems, such as the labour market, development of human resources, social protection, etc. Elimination of worst forms of child labour represents one of the priorities the Decent Work Country Programme through 2011.

From 2009 to 2011, interventions on combating child labour will continue to be based on a multidisciplinary child labour monitoring system, focused on unconditional and hazardous forms of child labour, as reflected in the list of types of works prohibited for children. This list was approved by the National Commission for Collective Consultations and Bargaining in July 2007.

Also, a strategy is underway to replicate working models as piloted by the institutional members of the National Steering Committee for IPEC in partnership with the National Centre for Child Abuse Prevention and other organizations.

The analysis of costs for services provided to beneficiaries in 5 IPEC target areas will be used to estimate budgetary resources needed to roll out child labour monitoring nationwide, and to enhance vocational training and employment.

Răspunsul statului la fenomenul muncii copilului: politici și abordări

Interviu cu Sergiu Sainciuc, Viceministru al Economiei și Comerțului, Președinte al Comitetului Director pentru Programul Internațional pentru Eliminarea Muncii Copilului (IPEC) în Republica Moldova

– **Stimate Domnule Viceministru, ce parteneri se regăsesc în componența Comitetului Național Director pentru Programul Internațional pentru Eliminarea Muncii Copilului (IPEC) în Moldova? Ce mandat are acest organ? Ce acțiuni și decizii – adoptate sau inspirate de Comitet – pot fi menționate ca fiind cele mai importante în contextul prevenirii și combaterii exploatării prin muncă a copiilor în Moldova?**

– Comitetul Național Director pentru Programul Internațional pentru Eliminarea Muncii Copilului în Moldova a fost instituit prin Hotărârea Guvernului nr. 631, din 11 mai 2004, și activează sub președinția Ministerului Economiei și Comerțului al Republicii Moldova.

În componența Comitetului sunt prezenți reprezentanți ai instituțiilor publice și organizațiilor non-guvernamentale cu atribuții în domeniul protecției familiei și a copilului, ocupării forței de muncă etc.

– Ministerul Economiei și Comerțului, Ministerul Educației și Tineretului, Ministerul Afacerilor Interne, Ministerul Sănătății, Ministerul Administrației Publice Locale, Procuratura Generală, Confederația Națională a Sindicatelor, Confederația Națională a Patronatelor și Centrul pentru Protecția și Promovarea Drepturilor Femeii „La Strada”.

Funcțiile de bază ale Comitetului Național sunt:

a) oferirea de recomandări privind integrarea activităților IPEC în intervențiile naționale de protecție a copilului; **b)** formularea de propuneri privind ariile prioritare IPEC și asistența oferită; **c)** monitorizarea și evaluarea periodică a activităților



Viceministrul Economiei și Comerțului, Sergiu Sainciuc, afirmă în interviul acordat revistei IMPACT că „schimbările legislative efectuate în Republica Moldova asigură o creștere semnificativă a gradului de protecție a copiilor împotriva muncii exploatare și periculoase”.

IPEC din țară; și **d)** asigurarea atingerii de către Guvern a obiectivelor și sarcinilor stabilite pentru programele Organizației Internaționale a Muncii în domeniul muncii copilului.

Din momentul instituirii, Comitetul Național Director a promovat o serie de schimbări în acte normative și legislație, ce protejează copiii împotriva exploatării și oferă copiilor sprijinul necesar. Printre acestea sunt: Legea privind prevenirea și combaterea traficului de ființe umane, Legea privind Inspekția Muncii, Legea privind prevenirea și combaterea violenței domestice, Codul Contravențional ș.a. De asemenea, CND a contribuit la integrarea activităților de combatere a muncii copilului în mai multe eforturi naționale relevante, precum: Programele de Țară privind Munca Decentă, Planul Național de Acțiuni privind prevenirea și combaterea traficului de ființe umane, Strategia și Planul Național de Acțiuni privind Sistemul Național de Referire pentru protecția și asistența victimelor și a potențialelor victime ale traficului pentru anii 2009-2011, Planul

Național de Acțiuni privind prevenirea și combaterea violenței împotriva copilului 2009-2011 ș.a.

În iulie 2007, Comisia Națională pentru Consultări și Negocieri Colective a aprobat Convenția colectivă (la nivel național) cu privire la eliminarea celor mai grave forme ale muncii copiilor, care a fost elaborată la inițiativa Comitetului Național Director.

Ca rezultat al tuturor acestor eforturi, constatăm astăzi că studiul realizat de Centrul Național de Prevenire a Abuzului față de Copii (CNPAC) privind modul în care problematica muncii copilului este

reflectată în legislație, în politici și în alte documente relevante concluzionează că schimbările legislative, efectuate în Republica Moldova asigură o creștere semnificativă a gradului de protecție a copiilor împotriva muncii exploatare și periculoase. În același timp, experții CNPAC recomandă perfecționarea mecanismului de implementare a cadrului legislativ în domeniu.

– Inspecția Muncii este una dintre agențiile subordonate Ministerului Economiei și Comerțului, cu atribuții directe în domeniul muncii persoanelor mai tinere de 18 ani. În 2007, în cadrul Inspecției Muncii, cu sprijinul Programului Internațional pentru Eliminarea Muncii Copilului al Organizației Internaționale a Muncii (ILO-IPEC), a fost creată Unitatea de Monitorizare a Muncii Copilului. Ce evoluții recente a constatat această Unitate de Monitorizare în ceea ce privește fenomenul muncii copilului în Moldova? Cum explicați aceste evoluții? Cui se datorează acestea?

– Inspecția Muncii asigură controlul statului asupra respectării legislației muncii la întreprinderile din sectorul formal și angajatori persoane fizice. Unitatea de Monitorizare a Muncii Copilului, creată în mai 2007, supraveghează activitățile de combatere a muncii copilului și constituie o verigă de legătură dintre Comitetul Național Director pentru IPEC la nivel național și echipele multidisciplinare de monitorizare a muncii copilului, formate în cinci arii IPEC la nivel local.

Membrii Unității de Monitorizare a Muncii Copilului și inspectorii muncii din teritoriu participă direct la identificarea și retragerea copiilor aflați la muncă în condiții nocive, contribuie la sensibilizarea angajatorilor cu privire la riscurile implicării copiilor în muncă și la stabilirea normelor juridice încălcate, întocmesc procese verbale de constatare a faptului și monitorizează îndeplinirea prescripțiilor înaintate.

Unitatea de Monitorizare a Muncii Copilului urmărește permanent modul în care este asigurată respectarea legislației privind munca copilului și participă la elaborarea proiectelor ce vizează îmbunătățirea cadrului de reglementări și politici ce țin de munca copilului.

Din momentul instituirii, Unitatea de Monitorizare a Muncii Copilului este implicată în instruirea periodică a inspectorilor muncii în baza curriculumului pentru inspectorii muncii privind combaterea muncii copilului, elaborată în 2007, cu sprijinul Programului Internațional pentru Eliminarea Muncii Copilului (IPEC).

La cererea organizațiilor solicitante, Unitatea de Monitorizare a Muncii Copilului oferă date cantitative și calitative și consultanță privind munca copilului în Republica Moldova, participă și organizează activități de instruire și de sensibilizare în domeniul muncii copilului la școli și Centre de Resurse pentru Copii și Tineri.

În prezent, Inspecția Muncii elaborează un program computerizat (soft) pentru menținerea bazei de date centrale privind informațiile și rapoartele documentate de inspectorii muncii în general, inclusiv cazurile de muncă a copilului.

– Cum se înscrie, Domnule Viceministru, problematica formelor grave ale muncii copilului în noul Program de Țară privind Munca Decentă în Republica Moldova, pentru anii 2008-2011, semnat împreună cu Organizația Internațională a Muncii? Deci, ce urmează în acest domeniu?

– Programul de Țară privind Munca Decentă pentru anii 2008-2011, lansat la 10 decembrie 2008, este al doilea program de parteneriat între Organizația Internațională a Muncii, Ministerul Economiei și Comerțului și organizațiile patronale și sindicale din Moldova. Acest cadru de cooperare promovează munca decentă ca un element-cheie al programelor naționale de dezvoltare și include referințe la probleme relevante, precum piața muncii, dezvoltarea resurselor umane, protecția socială etc. Eliminarea formelor grave ale muncii copilului constituie una din prioritățile Programului de Țară privind Munca Decentă până în 2011.

La baza intervențiilor de combatere a muncii copilului între anii 2009-2011 va continua să se afle un sistem multidisciplinar de monitorizare a muncii copilului, orientat spre formele intolerabile și periculoase ale muncii copilului, așa cum sunt prezentate în Lista tipurilor de lucrări interzise copiilor, aprobată de Comisia Națională pentru Consultări și Negocieri Colective în iulie 2007.

Un alt aspect vizează pregătirea unei strategii de preluare a modelelor de lucru, pilotate de instituțiile-membre ale Comitetului Național Director pentru IPEC în parteneriat cu Centrul Național de Prevenire a Abuzului față de Copii și alte organizații, după retragerea asistenței tehnice din partea Programului Internațional pentru Eliminarea Muncii Copilului. Iar analiza costurilor pentru serviciile oferite beneficiarilor proiectului IPEC din cele cinci arii de intervenții va fi folosită la estimarea resurselor bugetare, necesare pentru extinderea experienței partenerilor IPEC la capitolul monitorizarea muncii copilului și instruirea tinerilor în toate regiunile țării.



“And Your Children Will Thank You One Day”

Ban Challenges Business Leaders to Create “Cleaner, Greener” Global Economy

Calling the issue of climate change “the defining challenge of our time,” Secretary-General Ban Ki-moon issued a challenge to business leaders to lead efforts to transform the global economy into one that is “cleaner, greener and more sustainable.” Mr. Ban told participants at the World Business Summit on Climate Change in Copenhagen that “you and your colleagues have the ingenuity and vision to lead by example where others – including governments – are lagging behind.”



Secretary-General Ban Ki-moon addresses the opening of the World Business Summit on Climate Change. Copenhagen, Denmark. 24 May 2009. UN Photo/Eskinder Debebe

Governments are expected to wrap up negotiations on a successor pact to the Kyoto Protocol, whose first commitment period for reducing greenhouse gas emissions ends in 2012, in the Danish capital in December.

“As business leaders, you are crucially placed to ensure that government negotiators seal a deal,” the Secretary-General said, urging their support to harness the political will needed to reach an ambitious new agreement later this year.

Although he acknowledges the difficulties in concluding the pact, he warned that “if we get it wrong, we face catastrophic damage to people, to the planet – and to the global marketplace.”

The UN issued a so-called “Copenhagen Call” at the end of the three-day meeting on 26 May, Mr. Ban said, appealing to the private sector to use its influence to raise awareness of climate change.

“As business leaders, you must make it clear to your leaders that doing the right thing for the climate is also the smart thing for global competitiveness and long-term prosperity,” he said. “We may never get a better opportunity. And if the world’s scientists are right, we may not get a second chance.”

Mr. Ban also exhorted participants to mobilize their employees, partners and others to demand

urgent action on the issue, as well as to continue finding private-sector methods to slash climate risks.

“Your customers and your shareholders will reward you,” the Secretary-General, who will be convening a high-level summit on climate change in September, said. “And your children will thank you one day.”

According to some estimates, rising greenhouse gas emissions could lead to a 5 per cent drop, or even more,

in global Gross Domestic Product (GDP), compared to the prediction by the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) that it could cost as little as 0.1 per cent of global GDP annually until 2030 to reduce emissions. “And that does not factor in the multiple extra benefits to health and development,” he said.

Concluding negotiations on a new climate pact in December will be a boon to businesses, Mr. Ban stressed.

“We know that the right kind of deal will provide the regulatory certainty and long-term price signals that businesses are demanding,” he said. “We know that a deal can unleash investment, stimulate innovation and facilitate the global spread of low-carbon technologies.”

If the Copenhagen conference in December ends in failure, countries could turn inward in a misguided attempt to solve the climate problem on their own, the Secretary-General cautioned, pointing out that protectionist barriers could result.

He countered the argument that action on climate change should be put on hold during a global recession, emphasizing that while a global bail-out may seem costly now, “it will pale next to the enormous human and economic costs of delaying action on climate change.”

<http://www.un.org/>



Local Mass Media Spotlight Development Goals

Journalists Contribute to Progress with Articles, Media Campaigns

Moldovan media are engaged in promoting the Millennium Development Goals, thanks to media campaigns initiated by the Association of Independent Press (API) and supported by United Nations Organization for Education, Science and Culture (UNESCO).

The initiation of regional campaigns highlighting Millennium Development Goals was announced at the end of a second workshop, held April 30 in Chisinau. Workshop participants included media representatives from Cimislia, Chisinau, Drochia, Nisporeni, Rezina, Singerei, Soroca, and Soldanesti.

Petru Macovei, the Executive Director of the Association of Independent Press, said, "The specific media shall focus on social problems, the most important among the Millennium Development Goals, and this shall not be done in a usual way – by writing some articles. (Instead), local social campaigns shall be organized... In this way the local media will bring these goals closer to both people and authorities."

During the workshops held on April 23rd and 30th, API members learned about the Millennium Development Goals in the Republic of Moldova, talked about the challenges associated with these goals, identified and discussed professional means to achieve these goals from a local perspective, and identified innovative ways to clearly present the Development Goals through media.

Also, local and regional media editors and reporters analyzed diverse ideas in order to launch local and regional information and promotion campaigns about the Development Goals. The campaigns will be focused mainly on malnutrition of children, teenagers' health, disposal of waste from towns and along river banks, access to primary education, preventing child diseases, reduction in HIV/AIDS, reducing drug addiction, and the creation of community partnerships to meet these objectives. The future campaigns, organized by API members from print and broadcast media will target the most pressing problems in each community.

Liuba Bulgaru, the editor-in-chief of the "Glia Drochiana" newspaper, is going to promote a media campaign focused on mother and child's health. "TV Drochia, the Centre of Family Doctors and the Centre for Woman Health "Ana" are going to be our partners during this campaign. We are very worried that



parents often don't know about the dangers for the life of their children, but through this campaign we will be able to inform them about what they need to save lives," she said.

After having exchanged ideas, the workshop participants learned about planning media campaigns and about practices in the field of human development journalism.

The UN Office in Moldova offered a lot of information and promotion resources to regional editors. These resource materials logos, booklets, T-Shirts, Audio and Video commercials, etc.

The Millennium Development Goals

By signing the Millennium Declaration at the 2000 United Nations Summit, the Republic of Moldova committed to achieve eight Millennium Development Goals by 2015: Eradicate Extreme Poverty and Hunger, Achieve Universal Primary Education, Promote gender Equality and Empower women, Reduce child mortality, Improve Maternal Health, Combat HIV/AIDS, malaria and other diseases, Ensure Environmental sustainability, Develop a Global Partnership for Development.

The first National Report on Millennium Development Goals in the Republic of Moldova was worked out by the Government of the Republic of Moldova, backed by the United Nations Agencies in Moldova in 2005.



Mass-media locale pot aduce mesajele dezvoltării mai aproape de oameni, dar și de autorități

Contribuția jurnaliștilor la progres: de la articole la campanii

Directori, editori și reporteri din mass-media regionale și locale din Moldova s-au angajat să promoveze Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului prin intermediul unor campanii media, lansate de Asociația Presei Independente (API), cu susținerea Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO).

Anunțul despre inițierea unor campanii regionale în domeniul Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului a fost făcut la sfârșitul celui de-al doilea atelier de instruire, care a fost organizat la 30 aprilie 2009, la Chișinău, și a reunit reprezentanți ai mediilor din Cimișlia, Chișinău, Drochia, Nisporeni, Rezina, Sângerei, Soroca și Șoldănești.

Directorul Executiv al Asociației Presei Independente, Petru Macovei, susține că „prin mijloacele specifice media, trebuie pus accentul acum asupra problemelor sociale, care se află în centrul Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului, dar nu într-un mod obișnuit – doar prin scrierea articolelor – ci prin organizarea unor campanii sociale media pe plan local”. „Astfel, mass-media locale pot aduce aceste obiective mai aproape de oameni, dar și de autorități”.

Reprezentanții mediilor-membre API au obținut, în cadrul atelierelor de la 23 și 30 aprilie, informații relevante despre Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului în Republica Moldova; au dezbătut sarcinile asociate obiectivelor; au identificat și au discutat despre abordările profesionale ale acestora din perspectiva locală și au identificat modalități inovative de prezentare a Obiectivelor de Dezvoltare în mass-media pe înțelesul tuturor.



De asemenea, editorii și reporterii din mass-media locale și regionale au analizat diferite idei pentru lansarea unor campanii de informare și promovare la nivel local și regional în favoarea Obiectivelor, axate pe subiecte precum malnutriția la copii, sănătatea adolescenților, deșeurile din localități sau de pe malurile râurilor, accesul la învățământul primar,

prevenirea bolilor la copii, reducerea numărului de persoane afectate de HIV/SIDA și a celor ce consumă droguri, crearea parteneriatelor comunitare pentru realizarea obiectivelor. Viitoarele campanii, organizate în presa scrisă, la radio și televiziune, de către reprezentanții API, se vor baza pe cele mai stringente probleme existente în aceste regiuni.

La Drochia, redactorul-șef al ziarului „Glia Drochiană”, Liuba Bulagaru, intenționează să promoveze o campanie media axată pe sănătatea mamelor și copiilor: „Partenerii noștri în această acțiune sunt TV Drochia, Centrul Medicilor de Familie și Centrul Sănătății Femeii „Ana”. Ceea ce ne îngrijorează cel mai mult este că deseori părinții nu cunosc semnele de pericol pentru viața copiilor și în această campanie putem să le oferim informațiile și cunoștințele de care au nevoie pentru a salva vieți”.

După schimbul de idei, participanții la ateliere au fost informați despre planificarea campaniilor media și despre bunele practici în domeniul jurnalismului pentru dezvoltare umană.

În sprijinul acțiunilor media de promovare a Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului editorii din presa regională au primit de la Reprezentanța ONU în Moldova mai multe resurse informaționale și promoționale: logo-uri, buclețe, maiouri, spoturi audio și video etc.

Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului

Republica Moldova s-a angajat, prin semnarea Declarației Mileniului la Summitul Națiunilor Unite din 2000, să realizeze către 2015 opt Obiective de Dezvoltare ale Mileniului: Eradicarea sărăciei extreme și a foamei; Realizarea accesului universal la învățământ gimnazial, Promovarea egalității genurilor și abilitarea femeilor, Reducerea mortalității copiilor, Îmbunătățirea sănătății materne, Combaterea HIV/SIDA și altor boli, Asigurarea unui mediu durabil și Crearea unui parteneriat global pentru dezvoltare.

Primul Raport Național privind Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului în Republica Moldova a fost elaborat de Guvernul Republicii Moldova, cu sprijinul Agențiilor ONU în Moldova, în martie 2005.

Economic Crisis Impacts Migration, Remittances

International Organization for Migration Unveils Comprehensive Study

The economic crisis has not caused a mass return of migrants home to Moldova, but remittances from abroad are often less than they were last year, according to the results of a new survey released on May 26 by the International Organization for Migration (IOM).

The survey was discussed at a round table organized jointly by UNDP and World Bank. The participants were IOM partners including representatives of the Government, International Community, think-tanks as well as mass media.

Since 2006, IOM has researched migration and remittance trends and published several reports, and all the data gathered through last year showed continued growth in the number of migrants and the amounts of money sent home to their families. This new survey was necessary in order to empirically identify the first effects of the global economic downturn in Moldova at a moment when the international community and Moldovan government are assessing which urgent economic measures are needed.

The study is based on the latest nationwide survey implemented by CBS-AXA and carried out in March 2009. The methodology used allows for a margin of error of plus or minus 2.18%. The survey offers interesting and useful data for researchers, policy makers and the public at large.

Some relevant findings are:

- out of those receiving remittances in Moldova in 2008, 20% no longer receive any money from abroad, and 45% reported that they receive less (or much less) now than last year.
- 20% of respondents reported that someone in their household had been affected by unemployment.
- Contrary to many assumptions and concerns, there is no evidence of a mass return of migrants due to the economic crisis. However, the number of those who returned temporarily in 2008 doubled (from 4.9% to 9.1%), and
- 8% declared that they had returned "for good".



What is particularly interesting is that the main reason mentioned for returning is family, with job-loss and lack of financially interesting opportunities only as secondary reasons. This indicates that the economic down-turn abroad coupled with last year's strong salary growth has reduced the gap between Moldovan salaries and those earned by Moldovans abroad, making labor migration for the moment less attractive than before.

The study was funded by the EC through a joint IOM/ILO project "Beyond Poverty Alleviation: Developing a Legal, Regulatory and Institutional Framework for Leveraging Migrant Remittances for Entrepreneurial Growth in Moldova". The main objective of the project is to efficiently leverage migration and remittance-based gains. The effort is part of the Government's strategy to create effective mechanisms for regulating migration and to develop incentives for investing remittance funds into Moldovan enterprises.

The study will be available on-line on IOM Moldova's web-site www.iom.md.

Impactul crizei economice asupra migrației și remitențelor

Organizația Internațională pentru Migrațiune a prezentat primii indicatori pentru Moldova

Rezultatele unui studiu recent privind evaluarea impactului crizei economice asupra remitențelor și migrației de reîntoarcere în Republica Moldova au fost prezentate, la 26 mai 2009, de Organizația Internațională pentru Migrațiune (OIM). La masa rotundă, organizată de OIM, în parteneriat cu Programul Națiunilor Unite pentru Dezvoltare și Banca Mondială, au participat reprezentanți ai Guvernului, comunității internaționale, centrelor de cercetare, precum și mass-media.

Organizația Internațională pentru Migrațiune a cercetat, din 2006, tendințele migrației și remitențelor și a publicat deja câteva rapoarte. Toate datele colectate până anul trecut au indicat o creștere a numărului de migranți și a volumului de bani trimiși acasă de aceștia către familiile lor. Noul studiu, prezentat la Chișinău, a fost necesar pentru a identifica în mod empiric primele efecte ale crizei economice globale asupra Moldovei, în momentul în care comunitatea internațională chibzuiește împreună cu Guvernul asupra celor mai urgente măsuri de răspuns ce urmează a fi luate.

Studiul se bazează pe un recent sondaj reprezentativ la nivel național, efectuat de CBS-AXA în luna martie 2009; metodologia utilizată implică o marjă de eroare de maximum 2.18%. Sondajul oferă date interesante și utile pentru cercetători, elaboratori de politici și publicul larg.



Un indicator ce reprezintă un interes deosebit este faptul că principalul motiv menționat de respondenți drept temei de reîntoarcere este legat de familie, iar pierderea locului de muncă și lipsa de oportunități financiare atractive au fost citate doar ca motive secundare. Constatările relevă faptul că această criză economică din străinătate, îmbinată cu sporirea puternică a salariilor din ultimul an, a redus diferența dintre salariile moldovenești și cele câștigate de moldoveni peste hotare, astfel, la moment, migrația în căutarea unui loc de muncă este mai puțin atractivă decât anterior.

Studiul privind impactul crizei economice asupra migrației și remitențelor în Moldova a fost finanțat de Comisia Uniunii Europene prin intermediul unui proiect comun al Organizației Internaționale pentru Migrațiune și Organizației Internaționale a Muncii „Dincolo de reducerea sărăciei: Elaborarea unui cadru legislativ, regulator și instituțional pentru orientarea remitențelor migranților spre creșterea activității antreprenoriale în Moldova”. Principalul obiectiv al proiectului este în utilizarea eficientă a câștigurilor provenite din remitențe și migrație. Efortul în cauză face parte din strategia Guvernului Republicii Moldova de a crea mecanisme eficiente pentru reglementarea migrației și dezvoltarea unor stimulente și încurajări întru atragerea remitențelor spre efectuarea de investiții în Moldova.

Studiul va fi disponibil on-line pe pagina Web a Organizației Internaționale pentru Migrațiune în Moldova www.iom.md.

Unele din cele mai relevante constatări ale Studiului privind impactul crizei economice asupra migrației și remitențelor cuprind următoarele:

- 20 la sută din numărul beneficiarilor moldoveni de remitențe în 2008 nu mai primesc bani de peste hotare, iar 45 la sută au menționat că acum primesc mai puțin (sau mult mai puțin) decât anul trecut
- 20 la sută din respondenți au afirmat că cineva din familia lor a fost afectat de șomaj
- Contrar multor presupuneri și preocupări, nu există probe privind reîntoarcere în masă a migranților din cauza crizei economice
- Totuși, numărul persoanelor care s-au reîntors temporar în 2008 s-a dublat (de la 4.9 la sută până la 9.1 la sută)
- 8% au declarat că s-au reîntors „pentru totdeauna”.



Candles Lit to Remember AIDS Victims

International AIDS Candlelight Memorial Commemorated in Moldova

The International AIDS Candlelight Memorial was marked worldwide on the third Sunday of May. The 2009 theme was "Together, We are a Solution". In Moldova it was commemorated on May 17 in Chisinau, Balti, Cahul, Soroca, Comrat, and Tiraspol.

Non-governmental organizations organized different activities on International AIDS Candlelight Memorial Day. May 11-21, AIDS Foundation East-West organized a thematic Film Festival by screening movies developed in the Republic of Moldova and in neighboring countries by diverse educational institutions and organizations about HIV/AIDS topics, including HIV prevention, HIV testing, and stigma and discrimination towards people living with HIV.

The Association International Alliance "For a Better Life" and the NGO "New Life", with the support of the Moldovan Christian Aid organization, organized diverse activities in Soroca and Cahul including round tables with representatives of the local governments, religious communities, thematic lectures, drawing and quilting contests, and an open air concert.

In Balti, the NGO "Youth for Right to Live" in partnership with Centre ATIS and Balti city government initiated an effort called "+1".

"+1"'s goal was to sensitize and inform the community, especially young people and teenagers, about HIV transmission. The effort also kept alive the memory of those who have passed away because of AIDS in Balti.

In Tiraspol, the International AIDS Candlelight Memorial was observed for the fifth time and reunited residents in solidarity with people living with HIV. Brochures were distributed and discussions were organized, and in the end, all the events culminated with a candle lighting ceremony to celebrate the lives of AIDS victims.



Global Fund to Fight AIDS Official Makes First Field Visit to Moldova

Nicolas Cantau Positively Assesses Global Fund Grant Implementation

Nicolas Cantau, the new Portfolio Manager of the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria, finished his first field visit in the Republic of Moldova on March 6, 2009.



In the end of his mission, the Portfolio Manager had a reunion with Mircea Buga, Vice-Minister of Health. Mr. Buga thanked Mr. Cantau for the support of the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria in the Republic of Moldova. The Vice-Minister emphasized his department's interest and commitment in continuing to collaborate with the Global Fund, which has an important role in successful implementation of the National Programmes for Prevention and Control of HIV/AIDS/STI and TB.

Nicolas Cantau said that the field visit helped to highlight the successes Moldova has had in implementing the first round of Global Fund grants, including an observation of the Health Ministry's increased capability to adjust financing priorities to meet Global Fund requirements.

During the visit, Nicolas Cantau met with government representatives and non-governmental and international organizations which implement and support prevention, treatment and communication activities in area of TB/AIDS in the Republic of Moldova.

Nicolas Cantau was appointed as Portfolio Manager for Republic of Moldova by the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria. He is the successor of Maria Kirova.

Nicolas Cantau has worked for 15 years in the fields of public health and humanitarian and international assistance. He has held different positions within the World Health Organization, as Head of the Mission of Medecins sans Frontieres (MSF) in Russia, Somalia and the Democratic Republic of the Congo, and in other positions in various humanitarian projects. He also acted as the Regional Director for AIDS Foundation East West (AFEW) in the Central Asian Republics for the last five years.



„Împreună suntem o soluție”

În Moldova, Ziua Internațională de comemorare a persoanelor care au decedat din cauza SIDA

Ziua Internațională de comemorare a persoanelor care au decedat din cauza SIDA a fost consemnată, la 17 mai 2009, în mai multe regiuni din Moldova: Chișinău, Bălți, Cahul, Soroca, Comrat și Tiraspol. În lume, această Zi Internațională este consemnată în fiecare an în a treia duminică a lunii mai, iar mesajul ediției din 2009 a fost „Împreună suntem o soluție”.

Cu ocazia Zilei Internaționale de comemorare a persoanelor care au decedat de SIDA, organizațiile non-guvernamentale din Republica Moldova au desfășurat mai multe activități. Fundația SIDA Est-Vest a organizat, între 11 și 21 mai, un Festival de film tematic, în cadrul căruia în diverse instituții de învățământ și organizații, au fost demonstrate filme documentare, produse în Republica Moldova și în țările vecine, având ca subiect realitatea HIV/SIDA: prevenirea HIV, testul HIV, stigmatizarea și discriminarea față de persoanele HIV-pozitive.

Asociația Alianța Internațională „Pentru o viață mai bună”, în colaborare cu organizația non-guvernamentală „Viața Nouă” și cu suportul Ajutorului Creștin din Moldova, a organizat diverse acțiuni la Soroca și Cahul: mese rotunde cu reprezentanți ai administrației publice locale și comunităților religioase, lecții tematice, concurs de desene și confecționarea *quilt*-urilor, concert în aer liber.

La Bălți, organizația non-guvernamentală „Tinerii pentru Dreptul la Viață” Bălți, în cooperare cu Centrul ATIS și cu sprijinul Primăriei, au desfășurat Acțiunea „+1”, care a inclus sensibilizarea și informarea comunității, în special a tinerilor și adolescenților, despre infecția HIV și despre păstrarea vie a memoriei persoanelor decedate din cauza SIDA în municipiul Bălți.

La Tiraspol, Ziua Internațională de comemorare a persoanelor care au murit din cauza SIDA a fost marcată pentru a cincea oară și a reunit mulți cetățeni solidari cu persoanele care trăiesc cu HIV și care păstrează vie amintirea celor decedați. În timpul acțiunilor au fost distribuite materiale informative, broșuri și au fost organizate discuții.

Evenimentele comemorative din fiecare regiune s-au încheiat cu aprinderea lumânărilor în amintirea persoanelor care au decedat din cauza SIDA.



Aprecieri pozitive pentru implementarea grantului Fondului Global în Moldova

La 6 martie 2009, Nicolas Cantau, noul Manager de Portofoliu al Fondului Global pentru combatere a SIDA, Tuberculozei și Malariei în Moldova, și-a încheiat prima vizită de documentare în Republica Moldova.



La sfârșitul misiunii, înaltul oficial a avut o întrevedere cu Viceministrul Sănătății Mircea Buga, care a mulțumit dlui Cantau pentru suportul acordat de Fondul Global pentru combatere a SIDA, Tuberculozei și Malariei în Republica Moldova. Viceministrul moldovean a reiterat interesul, disponibilitatea și angajamentul Ministerului Sănătății pentru continuarea colaborării cu această structură internațională, care are un rol important în implementarea cu succes a Programelor Naționale de profilaxie și control al tuberculozei, HIV/SIDA/ITS.

La rândul său, Nicolas Cantau a menționat că vizita de documentare i-a confirmat experiența bună a Republicii Moldova în implementarea granturilor Fondului Global (de la primele runde), creșterea capacităților de coordonare și de ajustare a priorităților de finanțare la cerințele actuale ale Fondului Global.

Pe parcursul vizitei, Nicolas Cantau a avut întâlniri cu reprezentanții instituțiilor de stat, organizațiilor non-guvernamentale și internaționale, care implementează și susțin activități de profilaxie, tratament, comunicare în domeniul TB/SIDA în Republica Moldova.

Nicolas Cantau a fost desemnat în calitate de Manager de Portofoliu al Fondului Global pentru Moldova de către Fondul Global pentru combatere a SIDA, Tuberculozei și Malariei. Anterior, această funcție a fost deținută de Maria Kirova. Nicolas Cantau activează de 15 ani în domeniul sănătății publice și asistenței internaționale umanitare. Nicolas Cantau a lucrat în cadrul Organizației Mondiale a Sănătății, a deținut funcția de șef al Misiunii „Medici fără Frontiere” în Rusia, Somalia și Republica Democratică Congo, precum și alte funcții în diverse proiecte umanitare. Pe parcursul ultimilor cinci ani, Nicolas Cantau a fost Director al Fundației SIDA Est-Vest (AFEW) pentru statele din Asia Centrală.

A Long Way to Recovery

National Referral System Provides Hope to Trafficking Victims

Exhausted, they have been walking for many days and weeks, begging for food and shelter, fleeing away, away from slavery. They are afraid to pass the border guards because their identity documents were taken by the traffickers. At last, a garbage container full of plastic bottles: they have found their way out! They build a raft that enables them to cross the river Nistru, from Ukraine back home to the Republic of Moldova. These two men were trafficked to the Russian Federation and exploited for four months on a farm.

The Republic of Moldova is a country of origin for human trafficking. Though sexual exploitation has been extensively covered by international media, less is known about labor exploitation. In this particular case, the two men, brothers-in-law, were recruited in 2008. The recruiters usually go to poor rural areas and select their victims from vulnerable families. Individuals and often families apply for agricultural work abroad, but they never imagine that they could be trafficked. Yet that is what happened to 65 Moldovans, and including these two who escaped.

It took about two months for the brothers-in-law to come back to Moldova. The police identified them as victims of human trafficking and, as mandated by the National Referral System for Victims and Potential Victims of Trafficking, authorities referred them to the Assistance and Protection Centre of Chisinau. Operational since 2001, this crisis intervention centre provides temporary shelter for victims of trafficking and at risk cases involving women, men and children. Persons who have been trafficked for sexual exploitation, forced labor, forced begging or organ removal can find comfort and support at this Centre. During their stay, they are offered a wide range of services to help them recover, including medical, psychological, social, legal assistance.

The Centre is not only for the victims, but also for their families as well. When the two brothers-in-law came back home, it was only to find out that the traffickers had beaten and recruited other members of their family, leaving two children alone without parental care for about one month. The two brothers, their wives and children, all were assisted at the Centre. This holistic approach ensures a process for the full recovery of the family.

The two brothers were given medical check-ups and anti-depression medicine, but they refused psychological assistance, "as men usually do," said Lilia Gorceag, psychologist at the Centre. "They do not see themselves as victims and minimize their experience, saying it was bad luck." But they showed psychological and behavioral signs of distress such as stomach ache, aggressiveness, nervousness, anger and frustration. Some of these symptoms were caused by the trauma they went through. Another part of it is due to their economic difficulties. They left to work abroad and earn money, and when they came back, they realized that nothing had changed, that they have a family to support and that they cannot do so. "We cannot offer jobs," explains Lilia Gorceag, "but we help them to reintegrate into society."

The former victims, with the help of their case manager, design a Reintegration Plan and are monitored throughout the reintegration process for one year by NGOs, local authorities or social workers within the multidisciplinary teams of the National Referral System for Assistance and Protection of Victims and Potential Victims of Trafficking. "There is a good collaboration between the Centre and NRS partners," commented Viorel Gorceag, director of the Centre.

When asked if the offer of services varies depending on the type of trafficking, Vera Bistrichi, the case manager, explained, "The services are the same – medical, psychological, social, and legal – but they are provided on an individual basis, depending on the needs". Most victims of sexual exploitation assisted at the Centre were women. A majority of

them grew up in poor and violent families and do not have secondary education, and many of them are single mothers. The trafficking experience further lowers their sense of self-worth, making them feel insecure and desperate. "Their trafficking experience has destroyed their integrity and it takes a long, long, time for them to recover." More men are victims of labor trafficking than sexual trafficking. "The victims are desperate, but they deny it, so it is really difficult to know what they feel," confided the psychologist. It is impossible to know how many people are trafficked. "We only see the tip of the iceberg," said Lilia Gorceag.



"Their trafficking experience has destroyed their integrity and it takes a long, long, time for them to recover."

O cale lungă spre recuperare

Asistență prin prisma Sistemului Național de Referire pentru asistența și protecția victimelor și potențialelor victime ale traficului de ființe umane

Epuizați, au tot mers și mers zile și săptămâni întregi, cerșind mâncare și adăpost, fugind cât mai departe de sclavie. Le era frică de cum vor trece de grăniceri, deoarece documentele de identitate le-au fost luate de traficanți. În sfârșit, au dat de un container de gunoi, plin cu sticle de plastic: au găsit o cale de salvare! Au construit o plută cu care să traverseze râul Nistru, din Ucraina înapoi acasă, în Republica Moldova. Acești doi bărbați au fost traficați în Federația Rusă și exploatați la o fermă în decurs de patru luni.

Republica Moldova este o țară de origine pentru traficul de ființe umane. Dacă exploatarea sexuală a fost pe larg relatată de mass-media internațională, cu mult mai puțin este cunoscut fenomenul exploatării prin muncă. În acest caz specific, cei doi bărbați, cumnați, au fost recrutați în 2008. Recrutorii, de obicei, merg în localitățile rurale sărace și își aleg victimele din rândul familiilor vulnerabile. Persoane și deseori chiar familii întregi depun solicitări pentru munci agricole peste hotare, însă ei niciodată nici nu-și imaginează că ar putea fi traficați. Dar aceasta li s-a întâmplat la 65 de moldoveni dintr-o suță, doi din care au scăpat.

A durat vreo două luni ca cei doi cumnați să revină în Moldova. Ofițerii de poliție i-au identificat ca victime ale traficului de ființe umane și, conform Sistemului Național de Referire pentru victimele și potențialele victime ale traficului de ființe umane, i-au referit la Centul de Asistență și Protecție din Chișinău. Fiind creat și funcționând din 2001, acest Centru de intervenție în momente de criză oferă adăpost temporar pentru victimele traficului, precum și pentru cei aflați în situație de risc: femei, bărbați și copii. Persoanele care au fost traficate, de exemplu, pentru exploatare sexuală, muncă forțată, cerșit forțat sau prelevare de organe pot să beneficieze de confort și susținere la acest Centru. Pe parcursul șederii în Centru de Asistență, beneficiarii au acces la un spectru larg de servicii, inclusiv medicale, psihologice, sociale și juridice, pentru a-i recupera după experiența traumatizantă prin care au trecut. Centru nu este doar pentru victime, dar și pentru familiile lor. Când cei doi bărbați au revenit acasă, au aflat că, de fapt, traficanții au bătut și au recrutat alți membri din familiile lor, lăsând doi copii fără îngrijire parentală timp de aproape o lună. Cei doi bărbați, soțiile și copiii lor au primit asistență din partea Centrului și această abordare multilaterală asigură un proces de recuperare totală pentru întreaga familie.

Bărbații traficați au beneficiat de controale medicale și de medicamente anti-depresante, însă au refuzat asistența psihologică, „cum fac, de obicei, bărbații”, afirmă Lilia Gorceag, psiholog în cadrul Centrului: „Dânșii nu se percep drept victime și își minimalizează experiența suferită, spunând că au avut parte doar de



nenoroc”. Cu toate acestea, bărbații au dat dovadă de semne psihologice și comportamentale de suferință, cum ar fi dureri de stomac, agresivitate, nervozitate, supărare și frustrare, parțial cauzate de trauma prin care au trecut, iar parțial de dificultățile economice cu care s-au confruntat. Dâșii au plecat peste hotare pentru a câștiga bani, iar când s-au reîntors și-au dat seama că nimic nu s-a schimbat, că trebuie să întrețină o familie, dar n-o pot face. „Noi nu putem oferi locuri de muncă, însă îi putem ajuta să se reintegreze în societate”, explică Lilia Gorceag.

Împreună cu managerul cazului, beneficiarii elaborează un plan de reintegrare și apoi sunt monitorizați pe parcursul procesului de reintegrare, timp de un an, de organizații non-guvernamentale, autorități locale sau lucrători sociali din cadrul echipelor multidisciplinare ale Sistemului Național de Referire pentru asistarea și protejarea victimelor și potențialelor victime ale traficului. „Avem parte de o bună colaborare între Centru și partenerii Sistemului Național de Referire”, spune Viorel Gorceag, Directorul Centrului de Asistență.

La întrebarea dacă oferta de servicii variază pentru diferite tipuri de trafic, Vera Bistrițchi, managerul de caz, a explicat că „serviciile sunt aceleași – medicale, psihologice, sociale și juridice – dar acestea sunt oferite în mod individual, în funcție de necesitățile existente”. Majoritatea victimelor exploatării sexuale, care au beneficiat de asistență din partea Centrului, au fost femei. Multe din ele au crescut în familii sărace și violente, n-au studii secundare și deseori sunt mame singure. Experiența din trafic le reduce și mai mult simțul de auto-valoare, făcându-le să se simtă disperate și nesigure. „Experiența lor de trafic le-a distrus integritatea astfel că recuperarea durează foarte mult timp”. Bărbații sunt mai des victime ale traficului forței de muncă decât victime ale traficului sexual. „Victimele sunt disperate, dar neagă acest lucru, astfel devine realmente dificil de a cunoaște ce simt ele”, mărturisește psihologul. Este imposibil de a cunoaște câte persoane sunt traficate. „Noi vedem doar vârful aisbergului”, trage concluzia Lilia Gorceag.

Fast Track Initiative Benefits Moldovan Children, Communities

Partnership Facilitates Quality Early Childhood Education for All Youngsters

Eugenia is about five years old and lives with her grandmother, her sister and her brother. Her parents left for abroad and haven't been heard from for four years. A year ago, Eugenia started attending the kindergarten "Povestea" (Fairytale) in Nisporeni, thanks to the "Education for All" Project. The positive changes in Eugenia's life, and equally positive changes for hundreds of other Moldovan children, have occurred through this program sponsored since 2006 by the Ministry of Education and Youth, the World Bank, UNICEF, UNESCO and local governments.



The positive changes in Eugenia's life have occurred by the Ministry of Education and Youth, the World Bank, UNICEF, UNESCO and local governments.

More than 60 communities from Moldova joined the Fast Track Initiative, which is part of the Education for All in 2007-2009 programme. Fast Track increases the enrollment rate for children in school programmes; increases access to quality pre-school education for children at risk; increases the quality of care and educational institutions for children; provides training in early childhood development for teaching and administrative staff in educational institutions; and strengthens social partnerships and the involvement of local communities in early childhood development, especially for vulnerable children like Eugenia.

When Eugenia from Nisporeni was little she and her brothers just stayed around the house. They didn't attend the kindergartens, because there were no places for them there. Then one of the buildings of the kindergarten No 1 "Povestea" was repaired, opening the door for Eugenia, her brothers, and other children.

"It is better for a child to attend kindergarten than to stay home alone," said Tatiana Cociu, the headmaster of the kindergarten. Little Eugenia said, "It is more interesting here; there are a lot of children, books and toys."

The "Education for All – Fast Track Initiative" Project has improved many things in the kindergarten "Povestea". Using the resources provided by this project, the residents of Nisporeni:

- Renovated one of those 7 blocks of the kindergarten: the roof, front side, the interior, the ceiling, the floor. Previously, as part of another project, the plumbing

and sewage systems were replaced.

- Acquired furniture for children: beds, desks, chairs, wardrobes for clothes as well as boards for educational materials.
- Acquired instructional materials for all seven classes of children.
- Produced a favorable educational environment by creating activity areas.

A community team from Nisporeni and educators from the kindergarten were joined

in the early childhood education effort by the vice-mayor, the main pre-school specialist, nurses, and parents – all of them trained in the field of interpersonal communication. They managed to bring to the kindergarten 26 5-7 year-old children from vulnerable families. They, the city exempted these at-risk kids from paying for food at the kindergarten. Thanks to this project, the number of children at this kindergarten increased from 160 to 190.

Galina Bulat, the Vice-minister of Education and Youth, speaks about the many benefits and the community's mobilizing role in the Fast Track Initiative. "When the renovations in the kindergarten are accompanied by the training of managers and educators, by methodological and didactic support, by equipment and furniture adequate for children – there are much more benefits and deeper changes," she observed.

EDUCATION FOR ALL

"Education for All – Fast Track Initiative" is a project launched in 2006 by the Minister of Education and Youth of the Republic of Moldova and is aimed at increasing access to quality pre-school education for children. The project is backed by the Catalytic Fiduciary Fund as part of the Global Education for All – Fast Track Initiative. The grant is administrated by the World Bank, and the project activities are assisted by the UNICEF and UNESCO. Education for All – Fast Track Initiative is a global partnership between developing countries and donors intended to insure universal education by 2015.

www.prescolar.edu.md



THE 2009 EDUCATION FOR ALL GLOBAL MONITORING REPORT

The 2009 Education for All Global Monitoring Report, published in March, 2009, states that when the world's countries committed at the turn of the new century to achieve Education for All by 2015, they did so with the confidence that the Education for All goals would stand the test of time.

Remarkable gains have been registered in many of the world's poorest countries towards universal primary education and gender parity. But there is still a long way to go. Progress has been too slow and too uneven in many countries. As the UNESCO Report states, there is now a clear and present danger that many of the key goals will not be achieved.

The reports presents some of the public policies and governance reforms that can improve access to education, raise educational quality, and enhance participation and accountability in the field.

At the September 2008 United Nations High Level Event on the Millennium Development Goals, world leaders, together with the United Nations and a broad range of partners, stressed the key role of education for achieving anti-poverty targets. The leaders pledged additional resources to education.

Acțiunile rapide în educație aduc beneficii copiilor și comunităților din Moldova

Un parteneriat în favoarea educației timpurii de calitate

Eugenia are aproape cinci ani și locuiește împreună cu bunica, sora și fratele. Părinții sunt plecați la muncă peste hotare și de patru ani nu au dat nici o veste. Cu un an în urmă, Eugenia a început să frecventeze grădinița „Povestea” din Nisporeni datorită proiectului „Educație pentru Toți”. Schimbările în bine pentru Eugenia și pentru alte sute de copii din Moldova sunt aduse de o inițiativă promovată, începând cu 2006, de Ministerul Educației și Tineretului, Banca Mondială, UNICEF, UNESCO și administrațiile locale.

Peste 60 de comunități din Moldova sunt cuprinse în 2007-2009 în Inițiativa de Acțiune Rapidă în domeniul Educației pentru Toți, contribuind astfel la creșterea ratei de înrolare a copiilor în programele preșcolare, sporirea accesului la educație preșcolară de calitate și la dezvoltarea unor parteneriate sociale în favoarea educației timpurii, mai ales pentru copii vulnerabili ca Eugenia.

Când era mai mică, Eugenia din Nisporeni stătea numai în casă, împreună cu frații ei. Nu mergeau la grădiniță pentru că acolo nu erau locuri. Apoi a fost reparat un bloc al grădiniței nr. 1 „Povestea”. S-au deschis două grupe noi și bunica i-a dus încolo pe toți trei copii.

„La grădiniță e mai bine pentru un copil decât singur acasă”, afirmă directoarea grădiniței, Tatiana Cociu, iar micuța Eugenia spune că aici „este interesant, sunt mulți copii, cărți și jucării”.

Proiectul „Educație pentru Toți – Inițiativă de Acțiune Rapidă” a schimbat mai multe lucruri în bine la grădinița „Povestea”. Iată ce au obținut oamenii de la Nisporeni cu ajutorul resurselor oferite în cadrul proiectului:

- Au renovat un bloc din cele șapte: acoperiș, fațadă, interior, tavan, podea. Anterior, aici a fost schimbat și reînnoit sistemul de canalizare, apeductul și încălzirea cu gaz, în timpul altui proiect.
- Mobilier accesibil copiilor: pătucuri stocabile, mese, scaunele, dulăpioare pentru haine, dar și dulapuri pentru materialele didactice.



Nastia, Eugenia și Ion au mers la grădinița „Povestea” din Nisporeni datorită proiectului „Educație pentru Toți”.

- Material didactic, seturi, pentru toate cele șapte grupe.
- Un mediu educațional favorabil, prin crearea ariilor de activitate.

Echipa comunitară de la Nisporeni reunește, alături de cadrele didactice din grădiniță, viceprimarul, specialistul principal preșcolar, asistente medicale, părinți – toți instruiți în domeniul metodelor de comunicare interpersonală. Ei au reușit să aducă la grădiniță 26 copii de 5-7 ani din familii social vulnerabile. Primăria a scutit acești copii de plata pentru alimentație. În general, în rezultatul proiectului, numărul copiilor din grădinița „Povestea” s-a mărit de la 160 la 190.

Viceministrul Educației și Tineretului, Galina Bulat, relevă

beneficiile multiple și rolul mobilizării comunitare în această Inițiativă de Acțiune Rapidă: „Atunci când renovările din grădinițe sunt însoțite de instruirea managerilor și educatorilor, de oferirea unor suporturi metodologice și didactice, de dotarea cu echipament și mobilier, potrivite pentru copii – beneficiile sunt mai multe și schimbările mai profunde”.

EDUCAȚIE PENTRU TOȚI COPIII

„Educație pentru Toți – Inițiativă de Acțiune Rapidă” este un proiect, realizat începând cu anul 2006, de Ministerul Educației și Tineretului al Republicii Moldova, cu scopul de a spori accesul copiilor la învățământul preșcolar de calitate. Proiectul este realizat printr-un grant oferit de Fondul Fiduciar Catalitic în cadrul Inițiativei de Acțiune Rapidă în Educația pentru Toți, promovată la nivel global. Resursele acestui grant sunt administrate de Banca Mondială, iar activitățile proiectului sunt realizate cu asistența UNICEF și UNESCO.

Inițiativa de Acțiune Rapidă în Educația pentru Toți reprezintă un parteneriat global între țările în curs de dezvoltare și donatori, în vederea asigurării unei educații universale către anul 2015.

www.prescolar.edu.md



RAPORTUL GLOBAL DE MONITORIZARE A STRATEGIEI EDUCAȚIE PENTRU TOȚI 2009

Raportul UNESCO de monitorizare a Strategiei Educație pentru Toți, lansat în martie 2009, constată că, atunci când țările lumii s-au angajat, la început de secol, să realizeze Strategia Educație pentru Toți până în 2015, au făcut-o cu încrederea că obiectivele strategiei vor trece testul timpului.

Rezultate remarcabile au fost înregistrate în multe dintre cele mai sărace state ale lumii cu privire la educația primară și la egalitatea genurilor. Însă sunt foarte multe de făcut, întrucât progresul este prea lent. Așa cum subliniază Raportul UNESCO, există un pericol clar ca unele dintre obiectivele-cheie ale strategiei să nu poată fi atinse.

Raportul prezintă câteva dintre politicile publice și de guvernare care ar putea să îmbunătățească accesul la educație, să dezvolte calitativ sistemul de învățare și să mărească gradul de participare și de responsabilitate. În septembrie 2008, în cadrul evenimentului consacrat Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului, liderii lumii, alături de Națiunile Unite și partenerii de dezvoltare, au accentuat rolul crucial pe care educația îl are în atingerea planurilor anti-sărăcie și au garantat resurse suplimentare în acest sens.

„Big Businesses Cannot Be Made with Young People – with Child Labour”

A Changing of Attitudes, Policies, Standards and Practices on Child Labour

The UN World Day against Child Labour on 12 June this year is an appropriate occasion for agri-employers in Moldova, who have been involved for several years in a project on preventing and combating child labour, to present their experiences and to discuss future actions.

Today agri-employers voices and actions against child labour are becoming stronger in Moldova. „Big businesses cannot be made with young people, with child labour”, believes Tatiana Pavliuc, from Ocnîța – one of many other agricultural producers who knows how to combine her business with responsibility for the people and community.

On 12 June 2009 the National Federation of Employers in Agriculture and the Food Industry (FNPAIA) organised an event to mark the World Day against Child Labour and to present its own approach to the problem of child labour. „The adopting in December 2007 of a Code of Conduct for Employers on the Elimination of the Worst Forms of Child Labour in Agriculture and the Food Industry is one of the most important achievements”, stated the Chairman of the FNPAIA, Mr. Valeriu Bulgari. „And our action will not stop here. We believe that sharing of our experiences and solutions can generate new knowledge, improve social dialogue and convert certain local experiences into eventually replicable practices”, stated the head of the FNPAIA.

According to the external and independent evaluation of the FNPAIA child labour project, published in May 2009, experiences, innovative ideas and direct intervention of Moldovan agri-employers with actions on preventing and combating hard and hazardous child labour have led to changing of attitudes, policies, standards and practices.

The innovativeness of this initiative in Moldova lies in the direct participation of employers in actions on preventing and combating child labour. Prior to this, only international and non-governmental organisations were involved in combating child labour.

Building a proper understanding of the problem

of child labour through a range of activities was the foundation for getting genuine commitment of employers. The FNPAIA has a key message to send: „The place of the child is at school and child’s work is to study”. This message was taken up by local authorities and social partners and became quickly a slogan for different actions on preventing and combating the worst forms of child labour, focusing on education as a solution to the problem.

In 2009 Moldovan agri-employers are committed to continuing their efforts to tackle child labour. The visits by a FNPAIA team to Orhei, Hâncești, Ștefan Vodă, Florești and Bălți in November and December 2008 to monitor the implementation of the “Code of Conduct for Employers on the elimination of the worst forms of child labour in agriculture and the food industry”, revealed encouraging examples when employers know and respect the provisions of this Code. However, there are things which need to be improved too. Consequently, in the following months, the FNPAIA will conduct monitoring visits in Căușeni, Cahul, Edineț and other regions in the country to assist agri-entrepreneurs in their efforts to combat child labour.



„Businessul mare nu se face cu oameni mici, cu munca copilului”

O schimbare de atitudini, politici, standarde și practici în domeniul muncii copilului

Ziua Mondială împotriva Muncii Copilului 2009, marcată la 12 iunie, la inițiativa Națiunilor Unite, este o ocazie potrivită pentru patronii agricoli din Moldova, implicați de câțiva ani într-un proiect de prevenire și combatere a formelor grave ale muncii copilului, de a prezenta experiența lor în domeniu și de a discuta calea de urmat în viitor.

Soluțiile Federației Naționale a Patronatului din Agricultură și Industria Alimentară din Moldova în eliminarea celor mai grave forme ale muncii copilului în sectorul agricol au fost prezentate și discutate la Chișinău, în cadrul unui eveniment special, devenit tradițional de la lansarea, în februarie 2005, a unui proiect realizat cu sprijinul Biroului Organizației Internaționale a Muncii pentru Activități cu Organizațiile Patronale (ILO-ACT/EMP) și implementat cu susținerea Guvernului Norvegiei.

Experiența, ideile inovatoare și intervenția directă, pe care le-au folosit angajatorii agricoli din Moldova în acțiunile lor de prevenire și combatere a muncilor grele și periculoase pentru copii, „au condus la o schimbare de atitudini, politici, standarde și practici”, după cum au constatat experți internaționali, aflați, în februarie 2009, într-o misiune de evaluare în Moldova.

„Adoptarea, în decembrie 2007, a Codului de conduită pentru patroni privind eliminarea celor mai grave forme ale muncii copilului în agricultură și

industria alimentară este una din principalele noastre reușite. Și acțiunile noastre nu se încheie aici”, afirmă Președintele Federației Naționale a Patronatului din Agricultură și Industria Alimentară (FNPAIA), Valeriu Bulgari. „Convingerea noastră este că propagarea experienței și a soluțiilor noastre poate genera noi cunoștințe, poate aprofunda dialogul social și poate facilita transformarea unor experiențe locale în activități valabile pe plan regional și internațional”, menționează liderul FNPAIA.

Noutatea pe care a adus-o această inițiativă în Moldova este anume participarea nemijlocită a angajatorilor la acțiunile de prevenire și combatere a muncii copilului. Până atunci, fenomenul era o preocupare mai mult a agențiilor internaționale și organizațiilor non-guvernamentale.

Proiectul „Combaterea muncii copiilor în sectorul agricol al Moldovei” are ca mesaj central „Locul copilului este în școală, iar munca lui e cartea”. Această afirmație a patronilor agricoli din Moldova a fost preluată de oficialități și de partenerii sociali, reușind să devină, în câțiva ani, un leitmotiv al diverselor acțiuni ce promovează prevenirea și combaterea celor mai grave forme ale muncii copilului în Moldova, insistând asupra educației ca soluție a problemei.

Astăzi, vocea și acțiunile patronilor agricoli împotriva muncii copilului, sprijinite de partenerii de dezvoltare, devin tot mai puternice în Moldova. „Businessul mare nu se face cu oameni mici, cu munca copilului”, este de părere Tatiana Pavliuc, de la Ocnița, unul dintre mai mulții producători din agricultură, care știe să îmbine afacerile cu responsabilitatea față de oameni și comunitate.

În 2009, angajatorii agricoli din Moldova sunt decisi să-și continue eforturile pentru eliminarea muncii copilului. Vizitele de documentare la Orhei, Hâncești, Ștefan Vodă, Florești și Bălți, efectuate, în noiembrie și decembrie 2008, de Echipa FNPAIA de monitorizare a Codului de conduită pentru patroni privind eliminarea celor mai grave forme ale muncii copiilor în agricultură și industria alimentară în Republica Moldova, a relevat mai multe exemple încurajatoare de cunoaștere și respectare de către angajatori a prevederilor acestui Cod, însă există și lucruri care trebuie îmbunătățite. Astfel, în următoarele luni, echipa FNPAIA se va afla în vizite de monitorizare la Căușeni, Cahul, Edineț și în alte regiuni ale țării.



“Și copiii Dumneavoastră într-o zi Vă vor mulțumi”

Ban Ki-moon solicită liderilor lumii de afaceri să creeze o economie globală „mai curată, mai verde”

Numind schimbările climatice drept „o provocare crucială a prezentului”, Secretarul General al Organizației Națiunilor Unite, Ban Ki-moon, a solicitat liderilor lumii de afaceri să preia inițiativa în eforturile de transformare a economiei mondiale într-o economie „mai curată, mai verde și mai durabilă”. Domnul Ban a declarat, în fața participanților la Summit-ul Global privind Schimbările Climatice, ce a reunit, la Copenhaga, lideri ai lumii de afaceri: „Dumneavoastră și colegii Dumneavoastră aveți rolul și viziunea de a-i conduce prin exemplul propriu pe cei care rămân în urmă, inclusiv guvernele”.

Guvernele urmează să ducă la bun sfârșit, în capitala Danemarcei, în decembrie curent, negocierile pentru semnarea unui pact, ce succede Protocolului de la Kyoto, a cărui perioadă inițială de angajament se încheie în anul 2012.

„În calitate de lideri ai cercurilor de afaceri, Dumneavoastră dețineți o poziție-cheie pentru a asigura semnarea acestui acord de către guverne”, a afirmat Secretarul General, în dorința de a obține susținerea businessului pentru exprimarea voinței politice necesare încheierii unui nou acord ambițios către sfârșitul acestui an.

Oficialul ONU recunoaște dificultățile ce împiedică semnarea pactului și avertizează că eșecul acestui efort va aduce un prejudiciu catastrofal „pentru oameni, pentru planetă – și pentru piețele mondiale”.

Națiunile Unite au semnat, împreună cu reprezentanții lumii de afaceri, Apelul de la Copenhaga, la sfârșitul Summit-ului Global, care s-a încheiat la 26 mai 2009, cu o chemare la acțiune care îndeamnă sectorul privat să-și folosească influența pentru a sensibiliza cetățenii și oficialitățile privind pericolele schimbărilor climatice.

„Trebuie să explicați clar liderilor din țările Dumneavoastră, în calitate pe care o aveți de lideri ai lumii de afaceri, că a realiza lucruri corecte



Secretarul General al Națiunilor Unite, Ban Ki-moon, adresează un mesaj în deschiderea Summit-ului Global privind Schimbările Climatice, ce a reunit lideri ai lumii de afaceri la Copenhaga, Danemarca. 24 mai 2009. UN Photo/Eskinder Debebe

în domeniul schimbărilor climatice este, de asemenea, un lucru corect pentru competitivitatea și prosperitatea pe termen lung de pe glob”, a spus Ban Ki-moon. „Nu vom mai avea altădată o oportunitate mai bună. Și, dacă oamenii de știință au dreptate, am putea să nu mai avem a doua șansă”.

În același timp, Domnul Ban a îndemnat participanții să-și mobilizeze angajații și partenerii pentru o acțiune urgentă în domeniul schimbărilor climatice, precum și să identifice noi soluții de business pentru

diminuarea riscurilor climatice. „Clienții și acționarii Dumneavoastră Vă vor recompensa”, a spus Secretarul General ONU, care va convoca un Summit Global la nivel înalt consacrat Schimbărilor Climatice, în septembrie 2009. „Și copiii Dumneavoastră într-o zi Vă vor mulțumi”.

Potrivit unor estimări, creșterea emisiilor de gaze cu efect de seră poate determina o reducere cu cinci la sută, sau chiar mai mult, a Produsului Intern Brut. În schimb, în opinia Domnului Ban, măsurile de reducere a emisiilor de gaze și de economisire a energiei pot aduce beneficii multiple pentru sănătate și dezvoltare.

Încheierea unui nou pact privind schimbările climatice va aduce beneficii și lumii de afaceri, a subliniat Secretarul General ONU.

„Știm că acordul va stimula investițiile, va promova inovațiile și va facilita extinderea la scară mondială a tehnologiilor verzi”.

Dacă, în decembrie, Conferința de la Copenhaga se va încheia fără semnarea unui acord, țările vor eșua în efortul de a soluționa problema schimbărilor climatice, a atenționat Ban Ki-moon.

Secretarul General al Organizației Națiunilor Unite a declarat că, în contextul recesiunii mondiale, întârzierea în adoptarea unor măsuri de prevenire și combatere a schimbărilor climatice poate aduce pierderi umane și economice enorme.

<http://www.un.org/>



United Nations Publications Publicații ale Națiunilor Unite

CAPACITY DEVELOPMENT IN EUROPE AND THE COMMONWEALTH OF INDEPENDENT STATES 2008



An overview of the United Nations Development Programme's capacity development work in 2008. The UNDP works with national and local governments and citizens to develop capacities that support national priorities, with a strategic and country-led approach to ensure sustainability, while also advocating for inclusive citizenship, human rights, accountability and transparency.

<http://europeandcis.undp.org/home/show/7E45C9A2-F203-1EE9-BDD769E520906417>

THE WORLD HEALTH REPORT 2008: PRIMARY HEALTH CARE



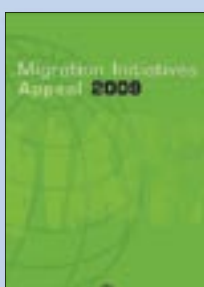
Why a renewal of primary health care (PHC), and why now, more than ever? Globalization is putting the social cohesion of many countries under stress, and health systems are clearly not performing as well as they could and should. People are increasingly impatient with the inability of health services to deliver. Few would disagree

that health systems need to respond better – and faster – to the challenges of a changing world. PHC can do that.

http://www.who.int/whr/2008/whr08_en.pdf

http://www.who.int/whr/2008/whr08_ru.pdf

MIGRATION INITIATIVES APPEAL 2009



Migration Initiatives 2009 outlines IOM's planned activities for which financial support is needed. The 2009 appeal totals some 870 million US dollars for activities in nearly 400 locations. The appeal covers a range and diversity of projects as varied as migration itself. Labour migration, voluntary assisted return and reintegration, counter-trafficking, technical cooperation, migration and

development, emergency operations, migration and health, policy consultation, research, and international migration law are among the areas covered.

http://www.iom.int/jahia/webdav/site/myjahiasite/shared/shared/mainsite/published_docs/books/Migration%20Initiatives09.pdf

NEW UNGASS GUIDELINES FOR 2010 REPORTING

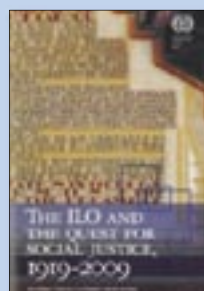


To assist Member States in preparing and submitting their 2010 Country Progress reports, UNAIDS has released the new UNGASS Guidelines on Construction of Core Indicators for 2010 reporting. The new guidelines provide essential information on the composition of core indicators for reporting including the purpose of the indicator, methods of measurement and a summary interpretation of the indicator.

The guidelines are also intended to ensure consistency of information across countries for accurate global progress analysis.

http://data.unaids.org/pub/Manual/2009/2009_UNGASScoreindicators2009_en.pdf

THE INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION AND THE QUEST FOR SOCIAL JUSTICE, 1919-2009



The International Labour Organization was founded in 1919 in the belief that peace and social justice go hand in hand. This book explores key ideas that the ILO has championed and applied through the political and economic upheavals of the last 90 years: rights at work, the quality of employment, income protection, employment and poverty reduction, a fair globalization and today's overriding goal of decent work for all.

In its history the ILO has sometimes thrived, sometimes suffered setbacks, but always survived to pursue its goals through the political and economic upheavals of the last 90 years.

http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---dgreports/---dcomm/---publ/documents/article/wcms_104799.pdf

CHILD-FRIENDLY SCHOOLS MANUAL



In the course of UNICEF's work during the past decade, the child-friendly school (CFS) model has emerged as the organization's signature means to advocate for and promote quality education for every girl and boy. The model can be viewed as a package solution and a holistic instrument for pulling together a comprehensive range of interventions in quality education. As the main proponent of

this model, UNICEF has developed the manual as a reference document and practical guidebook to help countries implement CFS.

http://www.unicef.org/publications/files/Child_Friendly_Schools_Manual_EN_040809.pdf

The United Nations in Moldova

131, 31 August 1989 St., Chisinau

MD-2012, Moldova

<http://www.un.md>

